

1034  
Mercerie populaire à Gatineau

**Willie Assad**  
400, rue NOTRE-DAME GATINEAU 663-5000

# LA REVUE DE GATINEAU

LA REVUE DE GATINEAU MAINTENANT DANS SA 12i<sup>ème</sup> ANNEE.  
VOL. 11 - No. 7 - LE 8 AVRIL 1970 - 2 CAHIERS - 28 PAGES.



BIBLIOTHEQUE  
NATIONALE - Grace au  
TELECABLE  
BIQUES A PARTIR  
DU 11 AVRIL '70

REPORTAGES  
SENSATIONNELS  
SUR  
APOLLO 13

*Videotron* 663-7753

Les démarches du comité de l'hôpital finalement fructueuses

# GATINEAU AURA SON HOPITAL DE 100 LITS AU COUT DE \$3,000,000.00

L'annonce en est faite par le député de Papineau Me Roland Théorêt  
et le président du comité M. Fernand Philips

Le comité de fondation de promotion en vue de la construction d'un hôpital à Gatineau, remonte à mars 1963, mais depuis ce temps il s'est fait du travail et il fut annoncé ce matin à l'Hotel de ville de Gatineau, lors d'une conférence de presse conjointe du Député de Papineau Me Roland Théorêt et le président du comité M. Fernand Philips que par arrêté en conseil numéro 1272, en date du 25 mars 1970, il est convenu sur la recommandation du Ministre de la Santé que la construction à Gatineau, Comté de Papineau, soit entreprise incessamment.

Copie conforme de cet arrêté en conseil no. 1272, nous a été remise et elle est signée par le greffier adjoint du conseil exécutif M. D. Tanguay. HISTORIQUE - En vérifiant dans nos dossiers on constate qu'un premier mémoire a été remis le 5 mars 1964, au Ministre du temps l'honorable Alphonse Couturier.

A la suite de cette rencontre le comité lance une campagne de souscription et on a obtenu ainsi un montant se totalisant à \$123,700,00. Et à la suite de ces démarches et vu le grand intérêt des groupements sociaux et autres organismes de notre ville, un deuxième mémoire est présenté au Ministre Cloutier, le 12 juillet 1967.

A la présentation de ce mémoire on a noté un intérêt très marqué de la part du Ministre et ceci encouragea le comité à continuer son travail.

Les raisons invoquées à ce temps soit en 1967, (et les choses se sont que détériorées encore plus depuis) sont les suivantes:

- 1- La distance de Gatineau à Hull. Cette distance est de 7 milles (de l'Hotel de ville de Gatineau à l'Hôpital du Sacré-Coeur de Hull)
- 2- l'existence d'une zone de 40,000 habitants dont Gatineau est le centre et, pour cette raison devrait être le siège de services hospitaliers;
- 3- Le développement des services de l'Hôpital du Sacré-Coeur se ferait dans le sens de services spécialisés et ne répondrait pas aux besoins de la zone de Gatineau pour des "services hospitaliers de médecine générale";
- 4- Une expansion importante de la zone de Gatineau serait prévue, "d'importants développements industriels devraient s'y produire dans un avenir prochain";
- 5- Gatineau serait le centre d'une "région", le point de rencontre des résidents de Pointe-Gatineau, Templeton, Templeton-Est, Templeton-Ouest, Angers, Perkins et Touraine;
- 6- De plus, les "limites naturelles" de cette "région" seraient la Rivière Outaouais et la rivière Gatineau;
- 7- Le souci de rendre service à la population
- 8- La population dont il a été question plus haut étant de 40,000 habitants, si l'on fait un calcul de 5 lits pour 1,000, cela voudrait dire un hôpital de 200 lits.

Après rencontre les autorités du Ministère de la Santé, les membres du comité préconiseraient maintenant un hôpital dont la capacité serait entre 80 et 120 lits.

Une campagne très soutenue par le président du comité M. Fernand Philips en 1968, afin d'attirer le Ministère de la Santé à entendre les suppliques de son comité, ont éventuellement été entendues, à Québec, et voici que le 25 mars 1970, on peut prendre connaissance de cet arrêté en conseil no. 1272.

MAIS CE N'EST PAS SUFFISANT - Cependant le président du comité voulait connaître plus de détails en provenance du Ministère avant de pouvoir annoncer cette nouvelle officiellement et c'est justement ce qu'il fit en obtenant un rendez-vous, mardi de cette semaine à Québec. Il était alors accompagné d'un autre membre du comité soit le conseiller Robert Labine, qui siège sur ce comité de l'hôpital comme représentant du conseil municipal de Gatineau.

DE BONNES NOUVELLES - Et c'est chose faite maintenant on sait que cet hôpital aura 100 lits et qu'un montant d'environ \$3,000,000.00 sera dépensé, soit environ \$30,000.00 par lit.

Le comité responsable à Québec a depuis mentionné que les Lettres Patentes seront éventuellement remises au membre du comité dans un avenir très rapproché et que la Corporation qui devra administrer: cet hôpital sera également formée officiellement très bientôt.

Pour notre ville et la région immédiate c'est une très bonne nouvelle, sans aucun doute. On mentionnera que c'est en période d'élection, peut-être, mais ce qui importe c'est que nous ayons notre hôpital. nous en avons besoin et un besoin urgent, c'est peut-être ce que le Ministère de la Santé a fini par accepter à la suite des deux mémoires présentés par le comité et également à la suite des études et du mémoire présenté récemment par CAISHO, un organisme qui oeuvre depuis plusieurs mois et qui étudie la situation hospitalière dans la région. (La Commission d'Aménagement des Institutions de soins et d'hébergement de l'Outaouais)

Dans son mémoire présenté au Ministre Cloutier, le 3 décembre 1969, CAISHO dit à la page 22 de ce mémoire: "... si nous voulons que l'hôpital du Sacré-Coeur devienne un hôpital central le plus tôt possible, alors un autre hôpital général dans la région nous semble inévitable..."

Les membres du comité de l'hôpital sont MM. Fernand Philips, président, M. Roland Osborne, vice-président, M. J. A. Levaque, secrétaire et les directeurs suivants: le docteur John Simurda, Gilles Guimont, Robert Labine et Willie Assad.

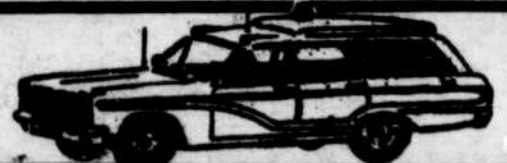
Comme on le sait cet hôpital, serait éventuellement construit sur un terrain offert à la future Corporation par M. William Murphy et ce terrain est situé dans le secteur nord-ouest de la municipalité de Gatineau. On doit ajouter ici que ce terrain sera vendu à la corporation pour la somme de \$1.00.

Nous recevons donc cette nouvelle avec beaucoup de plaisir, car nous avons toujours favorisé ce projet et nombre de personnes le favorisait également et même nombre de personnes plaçaient ce projet comme une priorité. Dans un avenir très rapproché donc, on pourra classer ce projet comme une réalité, puisque cette nouvelle est le lancement officiel du projet qui trouvera un aboutissement final dans les mois prochains.

Il faut féliciter les membres du comité, sous la présidence de M. Fernand Philips.

Il faut également remercier le député de Papineau Me Roland Théorêt pour avoir facilité les démarches entre les membres du comité et les autorités ministérielles et dont l'admettre ces démarches ont été très nombreuses depuis 1963 et c'est grâce à ces efforts soutenues qu'aujourd'hui il est possible de dire que le projet devient réalité.

AMBULANCE BRUNET 663-2468



**Journal Hebdomadaire  
publié à Gatineau**

La Revue de  
**GATINEAU**

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.  
Bureau à: 360A est, boulevard Maloney, Gatineau.  
Téléphone: **663-7736**

**Votre chiropraticien  
vous parle ...**



avec J. M. Paquette, D.C.

**LES MAUX DE TÊTE (deuxième Partie)**  
Le traitement chiropratique va (AU FOND DES CHOSES)  
Les échecs qu'on rencontre si souvent dans le soin des maux de tête résultent ordinairement d'un traitement mal approprié. Prendre pendant des mois et des années des calmants et des sédatifs ne fait que remettre à plus tard l'échéance du problème. Le traitement des maux de tête, pour être efficace et donner un résultat durable, doit tenir compte de la cause qui le provoque et rejeter tout palliatif dont le seul pouvoir est de soulager temporairement la douleur. Ces traitements de fortune, d'ailleurs, sont plus dangereux qu'utiles parce qu'ils détournent l'esprit du malade d'une situation dont il ignore la gravité et qui peut devenir compromettante pour l'état futur de sa santé, parfois même pour sa vie.


**LE POINT**  
Une fois bien déterminée la cause du mal de tête, le chiropraticien appliquera un traitement de base et rejettera toute solution de surface. Si c'est de la sinusite dont il s'agit, si c'est d'un trouble digestif ou d'une simple migraine, il procédera selon les données de son analyse en suggérant les mesures alimentaires et hygiéniques à prendre. En plus, c'est en cela surtout que son traitement devient spécial et unique, il corrigera les subluxations vertébrales de son malade afin d'enrayer la cause déjà reconnue d'un mal de tête donné. Une telle façon de procéder aura généralement raison, et cela sans aucun danger, des maux de tête même les plus obstinés.

Dans l'éventualité où il s'agirait d'une maladie relevant du domaine d'un autre spécialiste, il dirigera son patient à qui de droit comme le commandent la prudence et l'honnêteté.

**ELOQUENCE DES STATISTIQUES:**  
Selon des statistiques compilées il y a trois ans aux Etats-Unis par la Co. Burton Shields d'Indianapolis, sur 1516 cas rapportés de maux de tête chroniques, 1380 ont été guéris ou définitivement améliorés, ce qui donne un pourcentage de résultats de 91%. Pas une autre méthode de traitement n'aurait encore, semble-t-il, égalé ce record.

La chiropratique peut donc offrir de sérieux espoirs de guérison aux cas même les plus obstinés. Il est toujours temps de l'essayer pour s'en convaincre.  
J. M. Paquette, D.C.

Cette chronique vous est présentée avec la coopération de ce journal.




PLUS DE 30 COMPAGNIES D'ASSURANCE  
DEFRAIENT PRESQUE LA TOTALITE  
DES SOINS CHIROPRATIQUES

**J.M. PAQUETTE, D.C.**  
CHIROPRAATICIEN  
48, RUE PRINCIPALE, HULL

Bureau: lun.-mer.-ven. 1 à 4 h. et 7 à 9 h. p.m.  
BUREAU: 771-5533 RES.: 663-8196  
FACILITE DE STATIONNEMENT

**ROLAND E. GROULX**



**99, 2ième AVENUE  
GATINEAU**

**ASSURANCES GENERALES  
663-5194**

LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER, BEGIN & CIE  
COMPTABLES AGREES  
GEO.A. WELCH & COMPANY

Ottawa, Hull, Gatineau  
Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton

Associé résident **CLAUDE B. BEGIN, C. A.**  
663-7777  
194 rue Harold, Gatineau

PHARMACIE

**Lanthier**

PHARMACY

391 RUE PRINCIPALE,  
GATINEAU, QUEBEC

- \* CARTES DE SOUHAIT
- \* PRESCRIPTIONS
- \* COSMETIQUES
- \* ANALYSE
- \* PHOTOS

distributeur des produits **Max Factor**  
*Exclusivité cosmétique Isabelle-Tanoray*

**663-5379**

C'est dans une atmosphère de gaieté et de franche camaraderie que se déroulent les choses à la Ligue de Bridge de Gatineau.

On a pu le constater lors de la soirée annuelle de fin d'année. M. Fernand Giguère a pu montrer son habileté de "maître de cérémonie".

Nous avions le plaisir, mon épouse et moi-même, de déguster un délicieux repas en compagnie de tous les membres de la



**ROGER CHARETTE**  
Assurances générales  
**663-4886**  
231, Principale-Gatineau

UNE SEULE ENSEIGNE  
TOUS LES GENRES D'ASSURANCES

**A VOIR ET ENTENDRE  
A GATINEAU**



Par **ROLLAND LAFRANCE**

Ligue de bridge et nous nous joignons à la table qui réunissait M. et Mme Raoul Asselin, M. et Mme Roland E. Groulx, M. et Mme Edmond Cloutier, M. et Mme Tony Rochon, M. Gérard Fortier et Maureen Burke.

M. Racicot, le président de la ligue, faisait remarquer que depuis les 2 années d'existence de la ligue, il n'y a jamais eu d'argument et même si "personne ne montre son jeu à personne", tout se déroule agréablement et avec la plus grande harmonie.

Barry Milks nous faisait remarquer que la ligue compte 58 membres et on espère augmenter les effectifs l'an prochain.

Par ailleurs, dans une autre salle, soit la salle du R. A., se déroulait une importante journée pour l'Association Récréative de Gatineau. C'est ainsi qu'on ouvrait officiellement la grande salle à 2h00 p.m. Le Maître de cérémonie invita à tour de rôle pour adresser la parole le député de Papi-neau Me Roland Théorêt, le conseiller John Luck, qui s'adressa au nom des membres, il parla alors au nom du pro-maire qui aurait dû représenter le maire, mais ces deux personnes étaient absentes.

La charge de maître de cérémonie avait été confiée à Fernand Béland et il a su se débrouiller admirablement dans sa tâche. Au fait, Fernand était entièrement responsable de l'organisation du déroulement de la journée, et avec l'aide de tous les autres membres qui ont collaboré, ce fut un grand succès.

Nous avons bien apprécié les musiciens au sous-sol comme dans la grande salle... Le vin rosé, (choisi par Fernand) était également succulent...

On remarquait lors de l'ouverture officielle, en plus des personnes déjà mentionnées, le révérend

Bedford, le conseiller Fernand Larose, le président Emeril Blais et des membres du comité central.

Durant les exposés des orateurs, on a particulièrement remarqué que tous étaient conscients du beau travail du R. A., et c'est ce qui fut le plus souligné, avec raison d'ailleurs.


M. et Mme Paul Potvin pourront toujours mentionner qu'ils furent les premiers danseurs sur le plancher de danse après l'ouverture officielle de la nouvelle salle.

On a également rencontré M. et Mme Raymond Myre, et M. et Mme James O'Farrell, ainsi que M. Léon Porvin, le président de la section de Chasse et pêche du R. A. Egalement dans nos pégrinations "festivales" de fin de semaine, on a rencontré M. et Mme Edmond Jolicoeur, le président du club de Chasse et pêche Laurentien, ainsi que M. et Mme Guy Prudhomme, M. et Mme Clément Veilleux, le biologiste bien apprécié de tous dans cette région.

Il serait impossible de nommer toutes les autres personnes que nous avons rencontrées durant cette fin de semaine, mais nous devons souligner combien il a été agréable de retrouver toutes ces personnes et de causer et de nous amuser avec elles.

Nous avons bien apprécié le spectacle de Rolly Hammond. Ces imita-

**ASSURANCE  
ALLARD LEE**



Gerald Fitzpatrick,  
C. d'A. Ass.  
ASSURANCES GENERALES  
663-2401  
276, Notre-Dame, Gat.

Ouvert jeudi soir  
jusqu'à 8h. p.m.

tions sont "très réelles" et son ami Donald Duck a bien failli s'échapper sur Palma Plouffe, pour un instant, on a eu peur.

Et de ce lecteur qui nous remet cette petite remarque: "Avec tous les records qu'il établit, ce Bobby des Bruins de Boston est vraiment un homme en Or".

Sur un communiqué en provenance de la Bibliothèque de prêt de l'Outaouais, on peut lire que le chansonnier Maurice Chénier présentera un tour de chant à la Boîte à chanson Le Voilier, le 18 avril prochain, à 20h30.

**A LIRE, A VOIR, A ENTENDRE**  
Clasca Ozinga, L'ACTIVITE CRATRICE ET L'ENFANT - Québec, Presses de l'Université Laval, 1969, 182 p., avec 35 reproductions hors-texte.

Clasca Ozinga a entrepris de nous donner une idée de l'expérience acquise au cours de longues années d'enseignement artistique dans différents pays. Son intérêt va tout particulièrement aux problèmes d'épanouissement individuel de l'homme, grâce surtout à l'activité artistique. Professeur, elle a consacré toute sa vie à la recherche psychologique. Elle a examiné et vérifié de nombreux jugements et opinions pour arriver à une vue d'ensemble dont elle nous fait part aujourd'hui.

VENTE \* INSTALLATION  
ESTIMATION GRATUITE  
ET FAITE AVEC PLAISIR

Plomberie - Chauffage - Bain  
sauna - Aspirateur mural - Céramique - Mosaïque - Tuile -  
Tapis - "Cushion floor".



**F. BIGRAS PLOMBERIE**  
LE SEUL SALON DE DEMONSTRATION  
**663-7771 355 Notre-Dame**

# GROCETERIA GENEREUX

LES 8-9-10-11 AVRIL  
277, rue ST-ANDRE GATINEAU  
LIVRAISON GRATUITE A GATINEAU  
POINTE-GATINEAU ET TEMPLETON  
- EPICERIE LICENCIEE  
**663-5325**

- TARTE SUCRE D'ERABLE 49¢
- GINGER SNAP 9 DOUZAINES 69¢
- PAPIER ROYALE POUR FIGURE 3 POUR \$1.00
- SAUCISSE AU BOEUF 49¢
- WIENERS LB. 55¢
- BISCUITS VIAU-MARSHMALLOW 4 PAQUETS \$1.00
- CHOCOLAT 20 TABLETTES DE 6¢ POUR 99¢
- LARD SALE POUR FEVES AL LARD LB. 59¢
- FOIE DE VEAU LB. \$1.39
- FOIE DE LARD LB. 49¢
- KOOL AID REG. 6¢ 20 POUR 99¢
- COEUR DE LARD 2 LBS. 89¢
- EAU MINERALE 30 ONCES 2 POUR 39¢
- CUISSES DE POULET 53¢
- POITRINES DE POULET LB. 57¢
- NOUVEAU SPREAD 3 LIVRES \$1.00

- THE 100 SACS 69¢
- JUS D'ORANGE TANG 4 POUR 89¢
- ORANGE 180 - 2 DOUZAINES 69¢
- FEVES AU LARD MORRISON LAMOTHE-16 ONCES 39¢
- AMPOULES ELECTRIQUES 40-60-100 WATTS 2 POUR 39¢
- BAJOUE FUMEE LB. 53¢
- BOUDIN FRAIS LB. 49¢
- BOEUF COTE LB. 33¢
- FILET DE POISSON 5 LIVRES \$1.95
- JAMBON TENDERSMEET EN TRANCHE \$1.09

- PAPIER DE TOILETTE MODERNE 4 POUR 59¢
- POULET BAR B O 3-4 LIVRES LB. 43¢
- STEAKETTES DE BOEUF LB. 79¢
- TRUITE DE LAC LB. 79¢
- SANDWICH SPREAD-16 ONCES - KRAFT 39¢
- BAS DE COTE DE LARD LB. 69¢
- AILLES DE POULET 3 LIVRES \$1.00
- MOUTARDE**  
SCHWARTZ - 16 ONCES REG. 29¢ **19¢**



**OEUFs**  
EXTRA LARGE  
GRADE A  
**59¢**  
LA DOUZAINE

**CATSUP**

AYLMER 11 ONCES  
REG. 25¢

**19¢**

**CUISSES**



DE DINDE  
la livre

**39¢**

**STEAK**  
SURLONGE  
**\$1.09**  
la livre

**COFFEE CHARM**  
6 ONCES-REG. 57¢

**39¢**

BACON  
2 LIVRES

\$1.00

**MIRACLE WHIP**

KRAFT - 32 ONCES

**59¢**

REG. 73¢

**JAMBON** COTTAGE-FUME

2-4 LIVRES

**89¢**  
lb.

**LARD HACHE**



**59¢**

LA LIVRE

CROSBY

40 ONCES

MELASSE

**33¢**

**CELERI**



GROS

LE PIED

**39¢**

**FEVES**  
VERTES - 19 ONCES  
6 POUR  
**\$1.00**



Les champions de la Classe A, pour les détails, sont de gauche à droite Armand Cloutier, Albert Racicot, Gérald Fortier, Maurice Parent et Vincent Kehoe. (Photo Rolland Lafrance)

A LIRE, A VOIR, A ENTENDRE  
Collection de disques,  
"ÉCRIVAINS DU QUÉBEC"- Mi-  
croillons incassables - Longue  
durée, 33T.1/3. Textes choisis  
et lus par les auteurs eux-mêmes.  
Montréal, Fides.  
Heureuse initiative de Fides!  
Trois auteurs bien connus ont  
déjà enregistré des extraits de  
leurs oeuvres. Ce sont, par ordre  
de parution: Robert de Ro-  
quebrune, Rina Lasnier, Félix-  
Antoine Savard. L'enregistre-  
ment de ces disques est fait par  
la Compagnie RCA Victor. Inu-  
tile de souligner leur utilité non  
seulement pour les étudiants,  
mais encore pour le lecteur culti-  
vé qui aimera entendre la voix  
d'écrivains bien connus.



Sur cette photo, nous reconnaissons, à gauche, M. Maurice Parent qui accepte le trophée pour la meilleure moyenne des mains du président de la Ligue de Bridge de Gatineau, M. Albert Racicot. (Photo Rolland Lafrance)

LES ANNONCES ET NOUVELLES  
AVANT 5 HEURES LUNDI  
MERCI  
DE VOTRE COLLABORATION



Les Champions de la Ligue de Bridge furent l'équipe de La Légion. Ils ont accepté le trophée offert par les Chevaliers de Colomb de Gatineau, et c'est le Grand Chevalier, M. Roland E. Groulx, qui en faisait la présentation. Sur la photo, ce sont MM. Gérald Fortier, Maurice Parent, Vincent Kehoe et Armand Cloutier. (Photo Rolland Lafrance)

## A VENDRE

2 terrains commerciaux  
1 terrain résidentiel

S'adresser à  
**LA CAISSE POPULAIRE ST-RENE GOUPIL**  
Rue Principale-Gatineau

"La politique est une profession honorable"

Robert F. Kennedy

## JE SUIS A VOTRE SERVICE

Nombreux sont les hommes qui ont rendu de grands services dans le domaine de la médecine, de la science et des arts. Dans la politique il n'y a pas d'exception car des hommes éminents ont rendu de nombreux services et ont travaillé laborieusement pour les droits et le bien-être du peuple.

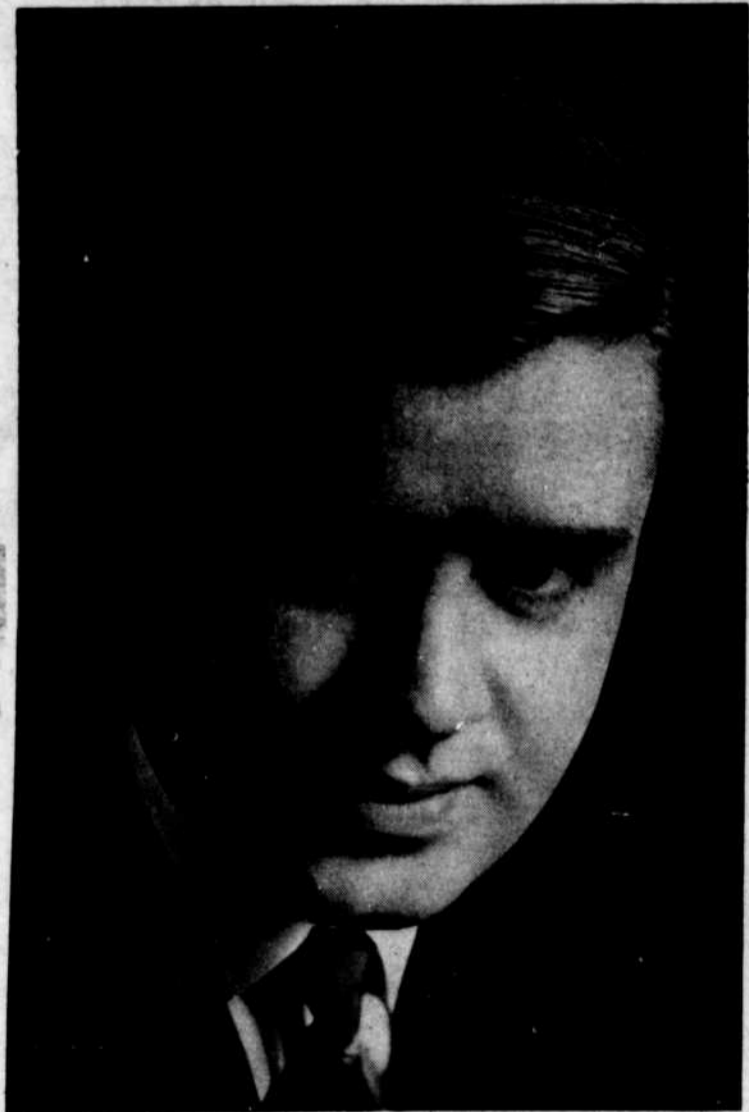
Cependant, certains politiciens ne figurent dans cette catégorie. Leurs contributions sont parfois minimes et peu utiles et souvent sont exclusifs à leur genre.

Dans le comté de Papineau, le temps nous a littéralement glissé entre les mains et maintenant nous sommes incommodés par le fardeau des mauvais chemins, car un manque sérieux de planification fait que les quelques milles de route que nous avons à parcourir chaque jour nous semblent un véritable cauchemar.

Il est ridicule, voire même tragique de constater comment les chemins et les ponts sont construits à cette période de l'âge atomique. Aucune planification pour le présent, encore moins pour l'avenir.

J'offre mon temps et mon dévouement complet pour le bien-être des citoyens de Papineau. Je travaillerai en votre nom afin d'assurer une saine administration au sein de notre comté car la planification sera à l'ordre du jour.

Votre encouragement sera un pas de plus vers une planification logique dénuée de tout intérêt personnel.  
Autorisé et payé par Jacques Provost  
agent officiel du Parti Libéral



**ENGAGEONS-NOUS DES MAINTENANT**

**LE 29 AVRIL, VOTEZ MARK ASSAD**

**MARK ASSAD**

SOYEZ A L'ECOUTE  
MERCREDI SOIR 7h00 P.M.  
AU CANAL 2 - VIDEOTRON

Autorisé et payé par Jacques Provost  
agent officiel du Parti Libéral.

«C'est ma première tournée au Québec et je vous assure que j'ai envie de voir ce pays.»

C'est ce qu'affirmait Jean Ferrat, il y a deux ans, quelques jours avant cette première visite.

Cette année, l'interprète nous revient, avec de nouvelles chansons et aussi avec des mélodies que nous connaissons bien comme *On ne voit pas le temps passer*, *Que serais-je sans toi?*, *C'est beau, la vie, la Montagne*, *Cuba si*, *A Santiago*.

La radio de Radio-Canada, grâce à l'émission *Destination-étoiles* du dimanche 12 avril, de 15 heures à 15 h 30, nous permettra d'écouter un tout nouveau tour de chant avec l'auteur de *Nuit et brouillard*.

# Attention

AMATEURS DE LA CHANSON  
LA  
BOITE A CHANSON



## LE VOILIER

Sous-sol du Restaurant Jack

CETTE SEMAINE  
CAROLE BERTRAND

Discothèque après le spectacle



Au cours de son prochain séjour à Montréal, Jean Ferrat fera également quelques émissions à la télévision de Radio-Canada. On le verra à *Zoom*, le 19 avril, à l'émission *A la seconde* et, de plus, il accordera une interview à *Femme d'aujourd'hui*.



Les Satellites, champions de la Classe B, pour les détails, étaient représentés par leur capitaine, M. Albert Racicot, qui est également le président de la Ligue de Bridge de Gatineau, et sur cette photo, M. Léo Lanthier, président de l'Amicale St-Jean Vianney, fait la présentation du trophée de l'Amicale à M. Racicot. (Photo Rolland Lafrance)

## SAVIEZ-VOUS QUE...

(Communiqué) Sur la première page du Bulletin de Buckingham, M. Assad, candidat libéral pour le comté de Papineau aux prochaines élections provinciales, demanda au député de Papineau, M. Rolland Théorêt, de prendre position sur le sujet de St-Scholastique. Plusieurs semaines après, à St-André-Avelin, ce même député déclara qu'en tant que membre discipliné de l'Union Nationale, il ne pouvait exprimer son désaccord contre son chef, M. Jean-Jacques Bertrand.

Ma question est simple - est-ce que le député de Papineau représente l'Union Nationale à l'Assemblée Nationale ou représente-t-il les citoyens du comté de Papineau?

N'oublions pas que depuis 50 ans le plus gros événement pour aider le développement économique dans l'ouest du Québec est certes l'affaire St-Scholastique.

De plus, c'est le seul facteur qui obligera le Gouvernement du Québec à construire une route de St-Scholastique à Hull. Cette route traversera tout le comté de Papineau.

Naturellement ceci ne peut que stimuler l'industrie touristique, encourager de nouvelles industries à venir s'établir dans notre région et évidemment, contribuer largement à relever notre niveau de vie.

Jacques R. Henri

## ASSOCIATION DES PROPRIÉTAIRES DU QUARTIER 6



Lors de l'assemblée générale tenue le 31 mars dernier à l'Ecole Jean XXIII, l'association des propriétaires du quartier 6 recevait un groupe de propriétaires des quartiers 4 et 5, afin d'étudier la possibilité de fusionner les propriétaires des trois quartiers en une seule association, étant donné que ces propriétaires ont plusieurs problèmes en commun. Après discussion et plusieurs suggestions, il fut décidé, en principe, que l'on réunisse d'abord ces propriétaires en une seule association, mais que l'on étudie ensuite la possibilité d'admettre tous les résidents des 3 quartiers dans l'association, car ils ont maintenant droit de vote tant aux élections provinciales que municipales.

Avant de prendre une décision finale, un comité formé de 2 représentants pour chaque quartier fut chargé de préparer un projet de révision de la constitution, qui sera soumis pour approbation à la prochaine assemblée générale, à laquelle les propriétaires des 3 quartiers seront conviés.

Comme projet spécial, étant donné qu'il y a un manque d'arbres dans notre territoire, le comité d'embellissement, assisté de représentants des quartiers 4 et 5, fera les démarches nécessaires pour obtenir des arbres pour les trois quartiers, afin d'embellir cette partie de la ville où les arbres sont presque entièrement absents.

Le conférencier invité, le conseiller Raymond Montpetit, président du comité des finances à l'Hôtel de Ville, expliqua en détail comment se prépare et se fait adopter le budget de la ville, la différence dans le taux pour les 4 différentes zones qui est due aux taxes d'amélioration locale, que le pavage des rues se faisait normalement après 2 gelées, et que le montant pour les imprévus au budget servait pour les augmentations de salaire, les réparations d'urgence, lumières, etc. Il sut répondre de façon satisfaisante aux questions posées par les personnes présentes. Il fut remercié par le président de l'assemblée, M. Raymond Gosselin.

Emile Laporte, publiciste.

Chambre  
de bain  
COMPLETE



VALEUR REG. \$215.00  
SPECIAL  
**\$195.00**  
C/C

## LIQUIDATION

Moulure E.M. Ball

**40%** DE REDUCTION

Outils

BLACK & DECKER

DE REDUCTION

**10%**

Ventilateur

REG. \$48.00  
SPECIAL

**\$26.50**

DE CUISINE



PANNEAUX

PREFINIS

MEDIUM LUAN  
DARK LUAN  
LIGHT LUAN

Prix spécial

**\$3.52**

**\$3.36 C/C**

PEINTURES

B-019 REG. \$8.10  
SPECIAL \$5.80

SUPER BLANC - B519

REG. \$12.20

SPECIAL \$ 8.75

**CHARGEX**



**GATINEAU LUMBER**  
and  
**BUILDERS SUPPLY**  
CO. LTD.  
292 Principale, Gat.  
Tel: 663-5383

Tél.: 776-5174

Acton's TV Service

COULEUR - COLOUR  
NOIR & BLANC - BLACK & WHITE  
Vendeur ELECTROHOME DEALER  
Panasonic

28, Abbé Ginguet

Pointe-Gatineau, Qué.

**L'heure est arrivée de donner un tonique de printemps aux moteurs de neige**



L'emploi d'un fluide stabilisateur dans le réservoir à essence élimine la tâche odieuse et laborieuse de l'évacuation, et assure un démarrage instantané pour l'année suivante.

Les problèmes de fin de saison ont disparu pour les propriétaires d'équipement de neige, tels que les "snowmobiles" et les machines à enlever la neige.

Auparavant, il leur fallait passer des heures courbés au-dessus de leur moteur, le préparant pour l'entreposage, travaillant laborieusement à l'évacuation du réservoir à essence, des carburateurs et des tuyaux à essence.

Maintenant, tout ce qu'ils font quand l'heure arrive de mettre la machine au repos pour l'été, c'est ajouter une once d'un nouveau fluide stabilisateur à chaque gallon d'essence demeurant dans le réservoir. On fait tourner le moteur pendant 3 à 5 minutes afin de distribuer l'essence stabilisée, et ceci maintient le système de carburant dans un état de propreté pendant une année entière. Lorsque le produit Sta-Bil, développé par les Knox Laboratories de Chicago, est mélangé avec l'essence, il empêche la formation de gomme et de vernissure dans les tuyaux à essence, sur les soupapes à pointeau, les flotteurs, les soupapes à flotteur et sur les jets de carburateur, de sorte que le moteur démarre aisément après l'entreposage.

Le stabilisateur d'essence est l'invention de Lewis Knox, un chimiste, qui voulait éliminer la nécessité d'évacuer l'essence de son bateau à moteur. Il a été employé extensivement par les fabricants de moteurs pour usage industriel, et maintenant cet additif a été approuvé par les principaux fabricants de moteurs aux Etats Unis et au Canada. Sta-Bil peut être obtenu auprès de la plupart des distributeurs de moteurs aussi bien qu'aux quincailleries et aux magasins de fournitures navales et pour le gazon.

Vous pouvez aussi écrire à Knox Laboratories, 2335 South Michigan Avenue, Chicago, Illinois 60616.

Available at Autolec Services (Quebec) Limited, 200 Bates Road, Montreal 26, Quebec.

RETROUVEZ VOTRE SOURIRE  
ANNONCEZ DANS  
LA REVUE DE GATINEAU

**Encouragez nos annonceurs, ils sont là pour vous servir**

Les nouveaux pavillons jusqu'ici annoncés pour la saison 1970 de Terre des Hommes sont ceux du rythme - de la photo - de la perception - de l'espace - de l'immortalité - de la science-fiction - des Mille et une nuits - des Légendes du Québec - du 20e siècle - de Léonard de Vinci - de l'Homme et sa planète ainsi qu'un pavillon spécialement destiné aux enfants ...



COMMENT  
DIAGNOSTIQUER  
UNE AUTO MALADE  
3-Le volant a trop de jeu:  
a) boîte de direction usée ou défectueuse  
b) défauts aux articulations à rotule, aux coussinets de barre d'accouplement, aux tiges de transmission ou au levier-relais



Sur cette photo, nous reconnaissons de gauche à droite Madame Aline Cannon, garde Campbell, Madame Louise Barbeau, présidente des Dames Auxiliaires de la Légion Canadienne de Gatineau et Madame Rita Barthe. Cette chaise roulante avait été offerte au Pavillon Claude par les Dames Auxiliaires alors que Madame Ann Devault était encore présidente de cet organisme local. (Photo Jean-Marie Versteeg)

AVIS IMPORTANT

Je désire par la présente aviser tous mes clients et amis que j'ai récemment changé d'adresse. Cependant tous peuvent compter sur les mêmes avantages et services qui leur ont toujours été offerts et garantis par la Société des Artisans. Veuillez noter cette nouvelle adresse et un nouveau numéro de téléphone.

GILLES SIMARD, représentant



**LA SOCIÉTÉ DES ARTISANS  
COOPÉRATIVE D'ASSURANCE-VIE**

26, rue Mitchell, Apt. 2, Templeton, Qué.  
TÉL.: rés. 663-0509 Bur.: 746-4661



**ELECTIONS...**

**WHAT'S THE USE?**



**Roland Théorêt**

WHAT'S THE USE, if the candidates have a negative approach rather than think in a "positive way".  
WHAT'S THE USE, if the candidates keep hitting each other in public, rather than hit on problems facing the people of Papineau.  
WHAT'S THE USE, if the candidates dwell on the personal qualities of their political leader, rather than dwell on what they have done in the county of Papineau, in the years past.  
WHAT'S THE USE, if the candidates speak of new ideas such as separatism, instead of relying on old saws such as DIVIDED WE ARE WEAK, BUT UNITED WE ARE STRONG. ELECTIONS ARE IMPORTANT!

The challenge we face today does not permit us to loose our time in idle discussions that lead nowhere near harmony and stability.

In my last four years at the National Assembly, I have seen to it that each and everyone in the county of Papineau be well served.

A vote for THEORET on April 29, is a guarantee of being served by the "QOS" formula, which means quality, plus quantity, plus the proper spirit of cooperation equals perfect representation.

Yours truly,

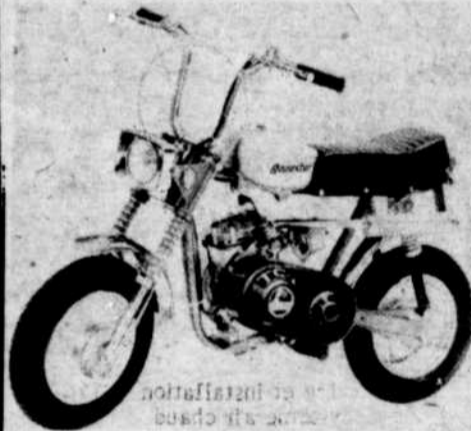
*Roland Théorêt*

**Roland Théorêt**

Paid and authorized by Maurice Beaulne C. A., official agent

NOUVEAU VENDEUR AUTORISÉ

MINI-CYCLE



RUPP

9 MODELES

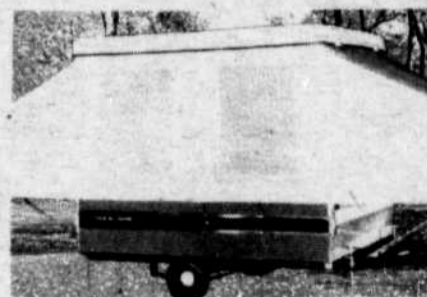
Nous vendons maintenant les roulettes

PMC

Fraternement canadiennes.

**ELLES SONT ARRIVEES**

les nouvelles tentes-roulettes



TAG-A-LONG '70

10 modèles

Venez les voir maintenant chez

**BOURBONNAIS  
MOTOR SPORTS**

663-7788

360, Boul. Maloney-Gatineau

KONCERT KULTUR en collaboration avec CJRC présente

# JEAN FERRAT

CENTRE NATIONAL DES ARTS

LE LUNDI 13 AVRIL, 8h30

EN PREMIERE PARTIE

## ISABELLE AUBRET

(son grand succès "La Source")

Billets maintenant en vente au Coin du Livre (235-7886), Ottawa, à l'Artisanat Marianne, Place Cartier (776-6386), Hull: (863-8838), Gatineau et au CNA (237-4406).

MUSIC HALL

**GRAND-PERES AU SIROP D'ERABLE**

1 1/2 tasse de sirop d'érable 3 c. à thé de poudre à pâte  
 3/4 tasse d'eau 3/4 c. à thé de sel  
 1 1/2 tasse de farine tout usage, 3 c. à table de gras  
 tamisée 3/4 tasse de lait

Mêler sirop d'érable et eau. Amener à ébullition. Tamiser les ingrédients secs. Y couper le gras jusqu'à ce que la préparation ressemble à une chapelure grossière. Verser le lait et mêler pour obtenir une pâte molle. Déposer la pâte par cuillerées dans le sirop bouillant. Couvrir et bouillir lentement sans lever le couvercle, 15 minutes. Servir immédiatement. 6 portions.

**GATINEAU IRON WORKS**

179, North-Gatineau

FER ORNEMENTAL  
 ESTIMATION GRATUITE  
 SOUDURE GENERALE

Lucien Thauvette, propriétaire

663-8522 663-2281

Louez un chauffe-eau à l'huile

# TURBOFLUE



Profitez du luxe de toute l'eau chaude que vous pouvez utiliser avec un chauffe-eau à l'huile TURBOFLUE. Chauffe l'eau plus rapidement que l'électricité ou le gaz et de plus est très économique.

Service et installation de système air chaud et eau chaude

LOUEZ POUR SEULEMENT

## \$3.00

PAR MOIS

POUR INFORMATIONS

# INDEPENDENT

COAL & LUMBER CO. LTD.

FUEL OIL • QUALITY BUILDING SUPPLIES

1950 SCOTT STREET, OTTAWA 722-3481  
 "Since 1903"



Lors d'une visite au foyer pour personnes âgées de Templeton, on reconnaît, en plus d'une pensionnaire de ce foyer, de gauche à droite, Madame Louise Barbeau, présidente des Dames Auxiliaires de la Légion Canadienne de Gatineau, Madame Aline Cannon et Madame Rita Barthe. (Photo Jean-Marie Versteeg)

## PROPOSITIONS PATRONALES DANS LA CONSTRUCTION

(Communiqué) Propositions patronales relatives aux négociations présentement en cours à l'égard des décrets devant régir les conditions de travail des ouvriers de la construction dans la province de Québec.

**AUGMENTATIONS:**

Une augmentation générale de 75 cents pour trois (3) ans à raison de: 25 cents par année, soit: 25 cents à l'entrée en vigueur du décret; 25 cents le 1er mai 1971; 25 cents le 1er mai 1972.

**INDEMNITE DE VACANCES:**

L'indemnité de vacances et des jours fériés portée à un maximum de 8% à l'échéance du décret, soit pour la région de Hull un ajustement de 1% au 1er novembre 1972.

**SECURITE SOCIALE:**

La contribution de sécurité sociale sera portée à un maximum de 15 cents l'heure à l'échéance du décret, soit pour la région de Hull une contribution supplémentaire de 5 cents au 1er novembre 1971.



**COMMENT DIAGNOSTIQUER UNE AUTO MALADE**  
 9- Odeurs inhabituelles dans la voiture:  
 signe avertisseur que quelque chose ne va pas. Vous devriez vous rendre au garage sans délai

Soyez dans le vent avec une piscine

# Aquarius

Piscines en béton-armé ou en vinyle avec assemblage d'acier. Système de filtration inclus

## \$1950.00

Toutes grandeurs de piscines sur-terre équipées de filtre

## \$250.00

Pour une piscine en mail signaler

663-7282

ESTIMATION GRATUITE - A. THERIEN

## A. Therien & J. R. Guay

HARDWOOD SABLEUR DE BOIS FRANC SANDER

EXPERT BOIS FRANC - POSE - SABLE FINITION PLASTIQUE

A. THERIEN, TEMPLETON 663-7954

J.-R. GUAY, 81, 1ère AVE., GATINEAU, 663-5526

Accueillez les Bénévoles de la Campagne de souscription du coeur, avec un sourire et un chèque ...

**Encouragez nos annonceurs**

PAUL CARDINAL  
 Pontiac-Buick Ltée



ROMUALD ST-ARNAUD

Avant d'acheter une auto neuve ou usagée, je vous invite à me voir. Vous pouvez me faire confiance en tout temps et vous serez assuré d'un service des plus personnels.

771-7436

## ANNONCES ET NOUVELLES

→ LE JOURNAL ETANT IMPRIME LE  
MARDI APRES-MIDI, LES

→ **ANNONCES  
ET LES NOUVELLES**

DOIVENT NOUS PARVENIR  
AU PLUS TARD

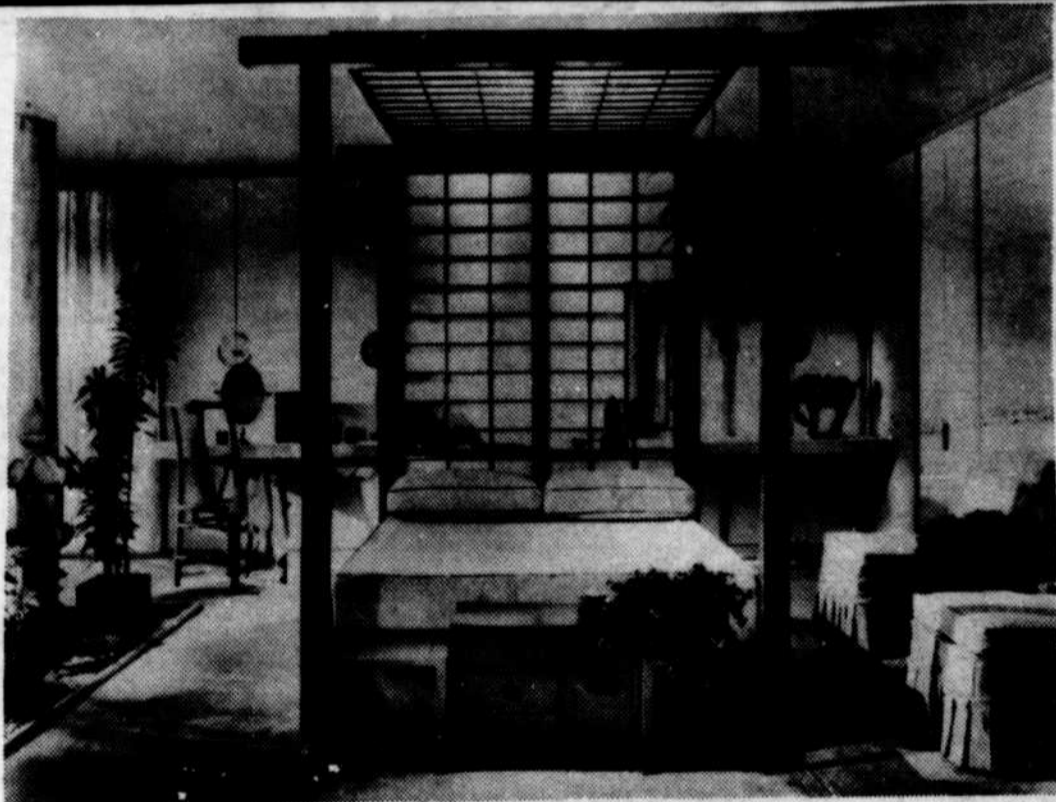
→ **le lundi après-midi  
avant 5h00 P.M.**

**NOUS COMPTONS  
SUR  
VOTRE COLLABORATION  
HABITUELLE**

La revue POMME D'API que tous les parents et les petits enfants d'ici devraient connaître devient de plus en plus importante autant sur le plan de la qualité que sur celui de la présentation.



C'est presque un album qu'on nous présente avec les 16 pages de lectures pour les petits grands qui commencent à lire tout seul, avec les 16 pages d'activités, jeux et mini-livre, et enfin les 16 pages Club des Parents, éveil religieux, univers de l'enfant, point de vue du spécialiste, courrier, et une documentation fort intéressante. POMME D'API: trois cahiers pour une revue complète. Abonnement: PERIODICA.



ENIGMATIQUE ORIENT - Paravents diaphanes, colonnes et poutres rouge mandarin font de cette chambre une pièce au cachet tout oriental. Lit grandeur "Queen", matelas de coton à ressorts, couvre-lit bien ajusté en coton rayé. On retrouve cette même note orientale dans les meubles fonctionnels que cachent des portes coulissantes dans le coin-vêtements. Une seule concession à l'Occident: les deux chaises rembourrées. Un décor signé Ving Smith, D. E.



VILLE DE — TOWN OF  
GATINEAU, P.Q.

280 BOULEVARD MALONEY EST  
MALONEY BOULEVARD EAST

### PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Town Clerk, that the Council of this Municipality, at a meeting held on the 7th day of April 1970, has adopted by-law number 384, to borrow the sum of \$1,163,000.00 for the construction of municipal services in Gatineau Westgate, Inc. and Desnoyers Construction projects, on part of lots 22A and 22B, range 1, township of Templeton and the construction of storm sewer on Payment Road.

PUBLIC NOTICE is also given that this by-law is now deposited in the office of the Town Clerk, in the city-hall, where all interested parties may take communication of same during office hours, from 9.00 o'clock in the morning until 5h00 o'clock in the afternoon.

PUBLIC NOTICE is also given that a meeting of the persons who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immovables and are Canadian citizens, will be held on the 14th day of April 1970 at 7h00 o'clock P. M. in the city-hall, there and then the said by-law will be submitted to the said persons and taken by them into consideration, according to law.

Given under my hand, at Gatineau, Quebec,  
this 8th day of April 1970.

Normand Racicot Town Clerk,  
Town of Gatineau



VILLE DE — TOWN OF  
GATINEAU, P.Q.

280 Maloney Boulevard East  
Boulevard Maloney Est

### AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné greffier, que le conseil de cette municipalité, à son assemblée tenue le 7ième jour de avril 1970, a adopté le règlement numéro 384, concernant un emprunt au montant de \$1,163,000.00 pour la construction des services publics dans les projets Gatineau Westgate Inc et Desnoyers Construction Ltée, sur partie des lots 22A et 22B, rang, 1, canton de Templeton, et la construction d'un égout collecteur pluvial sur la Montée Paiement.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ce règlement est actuellement déposé au bureau du Greffier, en l'Hotel de ville où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est à dire de 9h00 heures du matin jusqu'à 5h00 heures de l'après-midi.

AVIS PUBLIC est en outre donné qu'une assemblée publique des personnes inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables, possédant la citoyenneté canadienne et habiles à voter sur ledit règlement est par les présentes convoquées et sera tenue le 14ième jour du mois d'avril 1970 à 7h00 heures du soir, en l'Hotel de ville et que lè et alors ledit règlement sera soumis aux dites personnes et pris par eux en considération conformément à la loi.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 8è jour d'avril 1970.

Normand Racicot, Greffier  
Ville de Gatineau.

## LA SEMAINE PROCHAINE

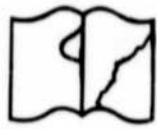
# LA REVUE DE GATINEAU JOURNAL DE DISTRICT

SIGNALEZ **663-7736**

# AU SOUPER RICHELIEU QUAND LES ENFANTS ACCOMPAGNENT PAPA....!



SOUPER RICHELIEU AVEC LES FILS ET LES FILLES ... La semaine dernière, pour les enfants des membres Richelieu, c'était tout un événement, alors que c'étaient les papas Richelieu qui se chargeaient du souper de leurs rejetons. Entre autres, on a pu capter ... ces sourires ... des jeunes ... et aussi des papas eux-mêmes ... On reconnaît, de gauche à droite, et de haut en bas, le conseiller Robert "Bob" Labine et ses enfants Louise et Jocelyn; Maurice Gravel et Chantal; Charlie Saumure avec Roch; Gilles Bourbonnais et Daniel; Patrice Plante avec Brigitte; Claude Harvie avec Denis et Ghislain; Jean-Marie Filion, avec Josée et Yves; Gilles Langlois avec Gilles, Yves, Robert et Monique; Lucien Touchette avec Luce, Benoît et Martine; Jacques Robert et Stéphane; Jean-Pierre Bernard et Anik, ainsi que Gérard Lacombe et Jean-Guy, Marc-André, Jean-Pierre, Lucien Pilote, Céline, Lucile et Suzanne. (Photos Rolland Lafrance)



Original défectueux



"L'OURS NOIR D'AMERIQUE"

Au moment où vous lirez ces lignes là, la chasse à l'ours sera officiellement ouverte, soit à partir du 1er avril au 31 juillet. Cette année la province a décidé d'émettre un permis spécial pour chasser cette bête, de même qu'une réglementation spéciale. Malheureusement au moment où j'écris ces lignes ni le permis de même que les nouveaux règlements ne sont disponibles. Dans ma prochaine chronique je vous ferai part de tout ce qui a trait à cette chasse. L'ours noir est, de nos jours, l'une des bêtes sauvages les mieux connues en Amérique du Nord. Pour le campeur, il est à la fois un embêtement et un attrait fascinant de la vie en plein air. L'ours noir appartient à la famille des Ursidés, laquelle compte des représentants par tout l'hémisphère boréal et dans le nord de l'Amérique du Sud. Les autres membres de cette famille en Amérique du Nord sont l'ours brun (de Kodiak), l'ours gris et l'ours polaire, lesquels sont tous trois beaucoup plus gros que l'ours noir.

En Amérique du Nord, l'ours noir occupe un vaste territoire allant d'un océan à l'autre et jusqu'en Alaska, au nord, et jusqu'au Mexique, au sud. Il n'habite pas dans les régions extrêmes du Nord canadien, ni dans les déserts arides du sud-ouest des Etats-Unis.

Bien que l'ours noir se rencontre dans divers habitats, il vit de préférence dans les régions densément boisées et dans la brousse touffue. On en retrouve probablement le plus grand nombre dans les forêts mixtes de résineux et de feuillus. On estime qu'aux temps primitifs, le nombre d'ours noirs par tout le continent s'établissait à 500,000. On ignore leur nombre actuel en Amérique du Nord, mais il est probable qu'il est de moins de la moitié de ce qu'il était autrefois. Vu son aspect trapu, l'ours noir paraît beaucoup plus lourd qu'il ne l'est en réalité. Les mâles adultes

pèsent généralement de 300 à 400 livres, bien qu'on ait noté des spécimens dont le poids, exceptionnellement, atteignait plus de 600 livres. La femelle est un peu plus petite que le mâle. D'ordinaire, l'animal est noir, sauf que son museau tire sur le brun; souvent une tache blanche orne sa poitrine ou le dessous de sa gorge. Chez quelques sujets, le pelage peut être brun, brun foncé, cannelle, noir tirant sur le bleu, ou même blanc; les cas d'albinisme sont très rares. Les sujets au pelage pâle sont plus nombreux dans l'ouest du territoire de l'animal et dans les régions montagneuses que dans l'est. Le type blanc se retrouve le plus souvent sur le littoral du nord-ouest du Pacifique, même là il est plutôt rare. Ces différentes teintes de pelage peuvent se trouver dans une même portée mais, en général, les oursons d'une même portée ont tous un pelage de même teinte.

"NOTA BENE"

Je veux faire des excuses à MM. Yvon Vadnais, Mongeon et Guy Plouffe, pour les avoir induit en erreur à propos de la réglementation concernant l'usage d'armes pour chasser le petit gibier. Toute carabine autre que celle dont les cartouches sont à percussion latérale (22) sont prohibées. Cette nouvelle réglementation existe depuis deux ans seulement. Ça m'apprendra à lire plus attentivement mon règlement de chasse. Ceci m'a également coûté un repas, j'ai perdu ce pari avec Clément Veilleux, Chef des Biologistes. A la prochaine.

«Les Monstres sacrés» de Jean Cocteau

C'est en pensant à la grande comédienne Yvonne de Bray que Jean Cocteau écrit les Monstres sacrés.

Il semble que cette pièce, qu'on a qualifiée de «divertissement supérieur», soit assez riche pour survivre aux circonstances de sa création puisqu'elle continue toujours de remporter un vif succès auprès du public.

Les auditeurs de Radio-Canada pourront en juger, le lundi 13 avril à 20 h 30, alors que la pièce sera présentée Sur toutes les scènes du monde.

Cocteau, qui connaissait bien, aimait et admirait les comédiennes et les comédiens, a voulu que les Monstres sacrés soient surtout «un prétexte à nuances de jeu» où il serait possible de mettre en relief un rôle où la vie et l'artifice théâtral sont intimement mêlés.

Liane, jeune comédienne, a la chance de connaître un couple de comédiens célèbres, les «monstres sacrés» Esther et Florent.

Poussée par on ne sait quelle impulsion, Liane fait croire à Esther qu'elle est la maîtresse de Florent. Celui-ci réussit à se disculper et Esther invite alors Liane chez elle. Elle l'y installe même. Florent, tout naturellement, s'prend de la jeune comédienne.

Mais tout finit par rentrer dans l'ordre quand Esther et Florent s'aperçoivent que le «bonheur est une longue patience» et que «cette crise leur a révélé que leur ancien bonheur avait quelque chose d'invisible à force d'être sans ombre».

Adaptation radiophonique: Jacqueline Falais; réalisation: Ollivier Mercier Gouin. Distribution: Anne Pauzé, Janine Sutto, Yvette Thuot et François Cartier.



Tout comme la nature se prépare à nous faire voir ses bourgeons et à nous faire entendre ses sons printaniers, les Cadets Champlain, eux aussi, se préparent à se faire voir et entendre partout à travers la région où ils seront demandés ainsi qu'ici même dans notre ville.

Après deux représentations à l'Aréna de Gatineau, notre liste de parades et compétitions s'allonge de jour en jour et sous cette chronique, je m'efforcerais de vous tenir au courant des événements ainsi que les résultats. Voici en date du 6 avril 1970 notre agenda pour 1970:

- JUN 6 - Templeton - parade
- 14 Gatineau - compétition Festival Champlain "70"
- 21 Embrun - compétition
- 27 St-Jérôme - compétition
- JUILLET
- 11 Montréal - compétition (Vicomtes)
- 25 Carleton Place - compétition
- AOÛT
- 1 Montréal - compétition (Laurentienne)
- 8 Almonte - compétition
- 29 ? - compétition championnat du circuit
- SEPTEMBRE
- 12 Toronto - compétition championnat National

De plus, en août, à une date non déterminée, il y aura compétition pour le championnat Provincial.

Encore dans la préparation, nous sommes en train de monter notre programme-souvenir "Festival Champlain '70" qui aura lieu cette année le 14 juin au parc Sanscartier, ici même à Gatineau, présentant 6 corps en compétition et vos Cadets Champlain en exhibition.

A cette fin, des membres des Cadets Champlain visiteront vos établissements commerciaux et amis afin de recevoir vos dons et profitant de l'occasion pour vous créer un peu de publicité.

Pour renseignements concernant parades ou concerts, communiquez avec J. T. Bernard Tessier, 663-3790.

J. T. B. Tessier



VILLE DE - TOWN OF GATINEAU, P.Q.

280 Maloney Boulevard East

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, que le conseil de cette municipalité à son assemblée tenue le 7e jour de avril 1970, a adopté le règlement numéro 358-22 pour modifier le secteur RC18 du règlement numéro 358 concernant le zonage et former la zone CA-4

AVIS PUBLIC est aussi donné que ce règlement est actuellement déposé au bureau du Greffier, en l'hôtel de ville, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est à dire, de 9h00 heures du matin jusqu'à 5h00 heures de l'après-midi.

AVIS PUBLIC est en outre donné qu'une assemblée publique des personnes qui sont inscrites comme propriétaires sur le rôle d'évaluation en vigueur à l'égard d'un immeuble compris dans le territoire visé par le règlement sera tenue le 15 jour du mois de vail 1970 à 7h00 heures du soir, en l'Hotel de ville et que là et alors ledit règlement sera soumis aux dites personnes et pris par eux en considération conformément à la loi.

Donné sous mon seing, à Gatineau, Qjébec, ce 8e jour d'avril 1970.

Normand Racicot, Greffier, O.M.A. Ville de Gatineau.



VILLE DE - TOWN OF GATINEAU, P.Q.

280 BOULEVARD MALONEY

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigne, Town Clerk, that the Council of the Municipality at a meeting held on the 7th day of April 1970, has adopted by-law number 358-22 to amend sector RC18 of by-law number 358 concerning zoning and to form zone CA-4

PUBLIC NOTICE is also given that this by law is now deposited in the office of the town Clerk, in the city-hall, where all interested parties may take communication of same during office hours, from 9.00 oc'clock in the morning until 5h00 o'clock in the afternoon.

PUBLIC NOTICE is also given that a meeting of persons entered as property-owner on the valuation roll in force with respect to an immoveable situated in the territory contemplated in the by-law will be held on the 15th day of April 1970, at seven o'clock p. m., in the city-hall, there and the n the said by-law will be subrritted to the said electors and taken by them into consideration, according to law.

Given under my hand, at Gatineau, Quebec, this 8th day of April 1970.

Normand Racicot, Town Clerk, O.M.A. Town of Gatineau.

EN VEDETTE cette semaine

"CUSHION FLOOR"

Prélat en vinyle coussiné. Idéal pour toutes les pièces de la maison. Disponible en 3 largeurs. Ne requiert que très peu de cirage.

\$2.98

SPECIAL la v.c. GRATIS: Couteau à prélat

Ouvert jeudi et vendredi soir jusqu'à 9 h. Samedi jusqu'à 1 h.

"Le centre du couvre-plancher"

CLAUDE LEBLANC

LTEE

69, boul. ST-JOSEPH, HULL

771-5897

TOU... nin e... talon

DEMO... délica... fête sa... dure d... de cot...

REAL



# BERARD & JEMUS EXCAVATION GATINEAU

663-2913

663-5622

Nous fournissons

sable

gravier

terre pour parterre

Top soil

Remplissage



A votre service

Bulldozers

Backhoes

Loaders sur roues

Loaders sur chenilles

Camions

## CREUSAGE DE CAVES



CONFORT CHERI - Tricot de coton, motif à chevrons, un tailleur tout-aller pour le printemps. Manteau sans col, jupe à plis creux, chemisier à boucle souple.

## Concours "La Famille"

Mardi 31 mars, Aline Desjardins accueille en studio les huit gagnants du concours 1970 de **Femme d'aujourd'hui**. Bilan: 1627 participants qui ont écrit plusieurs milliers de pages sur le thème «La Famille»: En quoi la famille de vos enfants sera-t-elle différente de la vôtre ou de celle de vos parents?

Sous les réflecteurs brûlants du studio 46, à Verdun, Aline cause avec M. Jacques Landry, directeur du réseau français de télévision de Radio-Canada. Dans la salle de contrôle, Hélène Roberge, réalisatrice et responsable du concours, fait des tests de caméras. Dans quelques minutes, M. Landry remettra à chacun des gagnants un chèque de \$500.

Ces gagnants, 12 juges les ont choisis. Processus: les textes reçus sont divisés en quatre catégories, selon l'âge des participants. Trois juges, dans chacune des catégories, lisent l'ensemble des lettres et retiennent 24 demi-finalistes. En deuxième lecture, chacun choisit huit lettres. Une rencontre a lieu ensuite (jusqu'à là, les juges ne se connaissent pas) pour établir le choix définitif de deux gagnants pour chacune des catégories. Cette année, les juges viennent de partout au pays. Pour la catégorie D (50 ans et plus) ce sont: Mme Anita Pelletier, journaliste, bien connue des auditeurs de Chicoutimi; Mme Marie-Andrée Bertrand, du département de criminologie de l'Université de Montréal, et M. Michel Campbell, professeur de sciences humaines de la religion, à la même université.

Pour la catégorie C (40 à 49 ans), ce sont: Mme Jovette Bernier, écrivain; Mme Laetitia Cyr, journaliste de Moncton, et M. Marc Lessard, de Québec, professeur en sociologie à Laval.

**L'HABIT QUI**  
CREE L'IMAGE QUE VOUS DESIREZ ETRE

**MERCERIE**  
**MICHEL MONGEON**  
304, Notre-Dame Gat.

Communiquez avec  
Andy McMillan  
chez

WILLIAMS CHEV-OLDS  
Ltée  
663-7711  
267, Notre-Dame  
Gatineau

pour une voiture  
neuve ou usagée



ANDY McMILLAN

NOUVELLE DE DERNIERE HEURE

# ON KIDNAPPERAIT LE PREMIER MINISTRE

Nous apprenons en dernière heure qu'il y aurait kidnapping du Premier Ministre Jean-Jacques Bertrand par les jeunes partisans de l'Union Nationale du comté de Papineau.

Nous apprenons que ce kidnapping aurait lieu aux alentours du pont de Pointe-Gatineau, vers les 18h00 mercredi le 8 avril et ce kidnapping serait éventuellement fait par quelque 500 membres de l'association des Jeunes de l'Union Nationale.

Mais on sait déjà où le Premier Ministre sera conduit par les jeunes et de fait, il serait conduit à la Salle Capri, rue Gauthier à Gatineau, alors que les jeunes souligneront à leur façon le passage du Premier Ministre et Chef de l'Union Nationale à Gatineau.

Comme nous détenons en primeur et en exclusivité cette nouvelle, nous ne voudrions pas que le Premier Ministre et sa suite en soient informés, alors, on vous demande de ne pas en parler à personne et ainsi le kidnapping sera une surprise pour tous.

Des phoques découvrent l'amitié humaine, grâce à l'équipe Cousteau



Il y a plus de dix millions d'années, alors qu'allaient apparaître sur notre planète les premiers singes, les ruminants et les mas-

todontes (ancêtres directs des éléphants), des animaux qui avaient alors vécu en parfaits terriens entreprirent de devenir

marins. Au fil des âges, ils s'adaptèrent fort bien à leur nouvelle condition, et de carnivores qu'ils avaient été, ils se firent amateurs de poissons. Ils subirent diverses transformations physiques et devinrent finalement les phoques et les otaries que nous connaissons aujourd'hui.

Ces dernières années, on a dénoncé fortement la cruauté du carnage des hébes-phoques mais c'est depuis des siècles que les phoques et les otaries sont massacrés par les hommes avides de leur graisse, de leur chair, de leur peau et surtout de leur fourrure. Si, malgré tout, leurs espèces sont parvenues jusqu'à nous, c'est que des mesures de protection rigoureuses ont été prises.

## ENTREPOSAGE D'AUTO-NEIGE SNOWMOBILE STORAGE

**\$25.00**  
la saison  
Assurance et service  
de l'entreposage compris



Nombre limité d'espaces  
Pour les intéressés  
NE PAS ACCEPTER LES RESERVATIONS D'ESPACE  
DES TRAITANTS

663-4915  
**SANSCARTIER & FRERES INC.**  
33, ST-PAUL - GATINEAU

# AVIS Revision des listes electorales

du district électoral de  
**PAPINEAU**

Vous devrez déposer vos demandes en inscrivant vos plaintes en radiation ou en correction à l'un des endroits suivants -Le plus près de votre domicile

**BUREAUX OUVERTS jusqu'au 16 avril 1970 de 8h00 A.M. A 10h00 P.M**

**ST-ANDRE AVELIN**

80 Principale

**GATINEAU**

240 A, Guay

72, St-Paul

**BUCKINGHAM**

169, St-Joseph

**TEMPLETON**

19, Forget

**THURSO**

162, Montcalm

**N.B.** Tout electeur peut demander l'inscription de son nom sur la liste electorale de meme que celui de ses proches parents domicilies dans une section urbaine du meme district electoral

Publié par le Président d'élection

**ANNONCES CLASSEES 663-7736**

**REMBOURREUR**

15 ANS D'EXPERIENCE - A votre service pour rembourrage de meubles de salon, cuisine, etc... Estimation gratuite - Vaste choix de tissus et de cuirette - Charles Hector La Casse, Gatineau, 236 Bélec - 663-5096

Ferais rembourrage de meubles de tous genres à très bas prix. L. St-Amour. 663-2864

**TRAVAUX**

COUTURIERE - Confection et réparation de tous genres - Située 56, rue Hébert, Gatineau, 663-8121

FINITION DE JOINTS de Gyproc Plafond travaillé à l'éponge - peinture - Estimation gratuite ouvrage garanti. 663-7338

POUR TRAVAIL DE NETTOYAGE avec camion, de cour de sous-sol ou autres - Communiquez avec moi. 663-2713

GATINEAU DRYWALL - Finition de joints-Plafond en gypso (au fusil) - Plafond à l'éponge (roulé) - Estimation gratuite - J. P. Beaulieu, 354, rue Frontenac, Gatineau, 663-4806

**R. CORMIER**  
Réparations d'appareils ménagers  
Fers à repasser  
Grille-Pain  
Malaxeurs, etc.  
44, rue Bellevue  
663-6912 Gatineau.

Accordage et réparation de pianos - De tous genres - par Georges Appleby & Son. 663-3184

Installation et réparation de tapis et prélatris - Gérald Viau. 663-2034

Faites rire votre tapis d'une fraîcheur printanière par un bon nettoyage. Signalez: 663-3538

POSE DE briques, pierres, blocs de ciment, foyers, cheminées, réparations - Gaétan Cadieux. 663-2332

**ELECTRICIEN LICENCIE**  
Réparations d'appareils électriques - Poêles, sècheuses, laveuses, fers à repasser - grille-pain, rasoirs, lumières fluorescentes - A. Gravelle, 159 rue Brian - Gatineau 663-2258

**SEPTIC TANK**  
CLEANING - NETTOYAGE  
CONSTRUCTION  
H. CADIEUX: 986-8692  
663-2332

**A VENDRE**  
Bottes de ski grandeur 20 pour homme - Aussi Camion Chevrolet '54 1/2 tonne - O. Desrochers - Rue Principale, Angers.

**BINGO SALLE DE LA LEGION AMICALE** Ligne du haut 14-\$500.00  
Tous les vendredis **GROS LOT** 52-\$1400.00

Achetez-vous une nouvelle lessiveuse, sècheuse, machine à vaisselle? Vendeur pour la fameuse marque Kenmore - Pour des renseignements signalez: 663-4775

MAISON - 228, rue Oak - 2 logis - très propre. 663-4440

VENTE PRIVEE - Projecteur "Super Eight" - écran - ciné-caméra "Splicer". 663-4534

AUBAINE pour ceux qui veulent une montre Suisse de qualité à moitié prix - Pour plus de détail Téléphonez à R. Cormier, 44, rue Bellevue, Gatineau. 663-6912

CARROSSE de bébé - Comme neuf \$25,00 - Stérilisateur pour formules - \$5,00 - Patins blancs pour fillette - peinture II - \$3,00 - Signaler après 6h.00 p.m. 663-2163

MACHINE à L'AVER ordinaire - Marque Westinghouse - Bonne condition - Meilleure offre. 663-3731

TENTE-ROULOTTE - Toit rigide Couche 8 personnes. 663-2030

MANTEAU de garçon - 18 mois 3 morceaux - manteau de fillette 8 ans - moitié prix. 663-6660

ROBE de MARIEE - longue - grandeur 8 ans - avec traîne - Très bonne condition - Aussi robe longue de soirée bleue - grandeur 8 ans - moitié prix - Mme Jean-Claude Beauchamp. 663-8546

**A LOUER**

BUREAUX - 309, rue Notre-Dame, Gatineau. M. Gérard Farmer. 663-6311

PETIT LOGIS - 241, Boul. St-René ouest, Gatineau.

LOGIS - 2 chambres à coucher - salon - cuisine - chambre de bain complète - Chauffé et eau chaude fournie - \$100,00 par mois. 663-6541

LOGIS dans Gatineau - 3 chambres à coucher - Chambre de bain complète - \$85,00 - Signaler 663-8972

APPARTEMENT - 2 chambres à coucher - \$120,00 663-5934

LOGIS - 158, Boul. Maloney Gatineau - 2 chambres à coucher - Salon - cuisine - chambre de bain - \$130,00 - Chauffé à l'eau chaude - Libre le 1er mai. 663-7604

CHAMBRE avec cuisinette et petit salon - Chauffé - éclairé - sous-sol 663-7343

CHAMBRE - 438, rue Brébeuf - Gatineau. 663-6061

CHAMBRE pour 1 ou 2 jeunes filles ou dames - S'adresser 663-7965

**DEMANDES**

Voici Avon - Devenez représentante Avon et gagnez des revenus substantiels - Territoire ouvert dans Gatineau - Téléphonez à 684-6600 - Nous acceptons les frais.

DEMANDE transport pour Ottawa Carling - Preston - le jour. 663-2397

DAME ou FILLE pour travail - semaine de 5 jours. 777-6098

FEMME demandée pendant que la mère travaille - 2 enfants - Légers travaux - Environ de Magnus et Lafontaine - Références - Après 6h.00 p.m. 663-4022

**DIVERS**

Garderais fille de 4 ans environ - Bon foyer. 663-8290

PARTIE DE SUCRE chez Tony Potvin à Templeton - Sur rendez-vous. 663-4196

Garderais enfants chez moi le jour - du lundi au vendredi. 663-8836

Garderais jeunes enfants le jour ou la semaine. 663-8391

Ferais ménage de votre demeure. 663-4781

"Le Ille S. Enrg." organise rencontres pour vous. Informations: Ottawa: 236-8097 (5-9 p.m.) - Aussi Montréal: 273-2224 (1-9 p.m.) - ou écrivez au casier postal 117, Station Youville - Montréal 351 ou Québec 651-5966 (1-9 p.m.) ou écrivez au casier postal 276, Jillery Québec 6.

**ATTENTION SPECIALE**

Toute montre remise a neuf pour **\$3.99**  
Bernard St-Martin - Réparation de montres et bijoux - Ouvrage garanti - Estime gratuit Service rapide - Nous allons chercher et livrons gratuitement - 311, rue North, Gatineau. **663-4231**



C'était soirée de gala pour la Ligue de Bridge de Gatineau. Ce fut toute une soirée et tous s'en souviendront longtemps. Sur cette photo, on reconnaît MM. Maurice Parent, Albert Racicot et Gérald Fortier, qui acceptent les trophées pour les grands slams. (Photo Rolland Lafrance)

La Ronde, parc d'amusement de 135 acres, recevra les visiteurs durant quatre fins de semaine avant l'ouverture officielle de Terre des Hommes prévue pour le 12 juin. On pourra s'y rendre les samedis, dimanche et lundi 16, 17 et 18 mai; les samedis et dimanche, 23 et 24 mai; 30 et 31 mai; ainsi que les 6 et 7 juin et cela de midi à 2h.30 le lendemain matin...

RETROUVEZ VOTRE SOURIRE  
ANNONCEZ DANS  
LA REVUE DE GATINEAU

LUNETTES PERDUES - Lunettes avec monture noire - pour dame Auraient été perdues la veille de Pâques - dans un établissement de Gatineau - Si retrouvées communiquer avec 663-0014

DITES TOUJOURS  
JE L'AI VU DANS  
LA REVUE DE GATINEAU

**SALLE R.A. GATINEAU**  
**BINGO**  
TOUS LES LUNDIS  
8 HEURES  
**GROS LOT**  
57-\$1900.00  
PARTIE SPECIALE A FINIR \$200

**REPARATION DE MONTRES**  
Tijoux et Suisse  
Allons chercher et livrons  
POUR UN SERVICE RAPIDE  
TELEPHONEZ 663-6912  
**R. CORMIER**  
44, BELLEVUE GATINEAU, P.Q.

**BINGO** AU SOUS-SOL DE L'EGLISE  
CHEVALIERS DE COLOMB **Ste-Maria Goretti**  
Tous les **Petit lot** 11-\$250.00  
**dimanches soirs Gros lot** 52-\$1400.00

**BINGO**  
**LEGION CANADIENNE DE GATINEAU**  
TOUS LES **MERCREDIS SOIR**  
20 PARTIES REGULIERES  
3 PARTIES GRATUITES  
5 PARTIES "JACKPOT"  
**PETIT LOT** 11-\$200.00  
**GROS "JACKPOT"** 47-\$900.00

**BINGO FILLES D'ISABELLE**  
SALLE R.A.  
TOUS LES **JEUDIS SOIRS**  
**A 8.00 P.M.**  
**Ligne du haut** 11-\$175.00  
**Gros lot** 48-\$1000.00  
20 parties régulières à \$15.00

**BINGO** **Conseil Folklorique de Hull**  
Samei soir - 8:00 p.m.  
20 parties régulières - \$25,00 chacune  
ECOLE SOUBIROUS  
Coin des rues Wright et St-Rédempteur-Hull  
Early Bird à 7:00 P.M.  
**Petit lot** 29-\$200.00  
**Gros lot** 52-\$700.00

MAISON en bois et Ten-test (1968) rang St. Pierre près du Chemin Perkins - terrain 36 x 120 - 2 chambres à coucher - pompe à eau, fausse septique, terrain clôturé - plage Rivière Blanche - Informations: Royal Raymond: 663-7707 663-4422, (70-5)

**S. HUNEULT IMMEUBLES ET PRETS Enrg.**  
663-3903 - 663-7707-8-9  
360, BOULEVARD MALONEY  
GATINEAU  
GATINEAU - Maison en papier brique - terrain 50 x 130 - 3 c. à c. - Tapis mur à mur au salon Prix demandé: \$9,000, Informations: Robert Charette 663-7708 663-8136 (70-34)

LAC MCGREGOR - Joli chalet meublé - 3 chambres à coucher - cuisine - salle de bain - salle de jeu, Très bien fini à l'intérieur et extérieur - électricité 220 volts - patio de 15' x 20'. Terrain sur le lac 50' x 200'. Prix \$6,5000 Termes si désiré - Informations: Guy Lafortune 663-7709 ou 663-8195 (70-16)

**Toronto Dance Theatre**

Au ballet sous-marin de Pepito, de Cristobal et des plongeurs de la Calypso, succédera un spectacle de ballet moderne présenté par le *Toronto Dance Theatre*, en deuxième partie des **Beaux Dimanches**, soit à 21 h 30.

Il s'agit d'un enregistrement en couleur fait lors des débuts à la télévision, au réseau anglais de Radio-Canada, de la nouvelle troupe de ballet torontoise, formée il y a un peu plus d'un an. Le spectacle du *Toronto Dance Theatre* comporte deux oeuvres de ballet contemporain, créées pour l'occasion par le célèbre chorégraphe new-yorkais Bertram Ross. Les deux oeuvres

s'intitulent *And* et *3 + 3* et mettent en vedette les trois codirecteurs de la compagnie qui sont aussi danseurs: Patricia Beatty, David Earle et Peter Randazza.

*And*, musique du compositeur canadien Harry Somers, célèbre le cycle de vie de l'homme, depuis la naissance jusqu'à la mort et l'éternité.

*3 + 3* est une oeuvre abstraite interprétée par six danseurs. La musique est d'Ann Southam, jeune compositeur de l'université de Toronto.

Les deux ballets se déroulent dans les décors de Murray Lafer et les costumes de Suzanne Mess.



Le chef d'orchestre Victor Feldbrill dirige un petit ensemble musical composé de quatre percussions, d'une harpe, d'un piano et d'une flûte de bambou ainsi que de quatre voix. Les chanteurs sont Mary Morrison, Patricia Rideout, David Astor et David Milne.



Les deux oeuvres au programme du *Toronto Dance Theatre* sont entrecoupées par un mini-documentaire montrant la compagnie de ballet en pleine répétition et préparant le spectacle télévisé.

Cette émission de Radio-Canada à Toronto a été réalisée par Bob Izett, sous la direction de John Coulson.

**HENRI GONEAU Ltée**  
MEMBRE M.M.T.  
**PLOMBERIE ET CHAUFFAGE**

663-6376  
714, Boul. Hurlbise-Gatineau

Estimation gratuite

**Chauffage**

Service et installation de système air chaud et eau chaude

**Plomberie**

Services et installation de tous genres

**BOULADIER CONSTRUCTION**

Backo Loader - Camions  
Excavation de toutes sortes

663-5636  
670, Notre-Dame-Gatineau

**PROVISIONS NOTRE-DAME**

**LAIT** HOYD 3 PINTES **77¢** pas de dépôt

2% **71¢** PAS DE DEPOT  
3 PINTES

**PAINS BAMBIS**  
5 pour \$1.00



**FRUITS ET LEGUMES**

A DES PRIX TRES POPULAIRES

Évère et porter

OUVERT DE 9:00 A.M. A 10:00 P.M. TOUS LES JOURS

**663-7458**

**374, Notre-Dame -Gatineau**

**C'est le temps des bicyclettes**



**MUSTANG**

(NON REMONTEE) SPECIAL

**\$42.77**

CHANGEMENT DES PATINS DE FREINS

**BRAKE JOB**

**\$19.95**

4 ROUES  
(LA PLUPART DES VOITURES)

Bientôt **L'AGE D'AQUARIUS**

**HANDY ANDY**

BOAT SHOW - PARADE DE MODES, CADEAUX GRATUITS

PRIX SPECIAUX SUR LES BATEAUX

SURVEILLEZ LES PROCHAINES ANNONCES

**MILKS AUTO PARTS**

**663-5376**

**518, BOUL. MALONEY**

**-GATINEAU**

**SABLE ET GRAVIER**

DE TOUTS GENRES

ET

**CAMIONNAGE**

**SANSCARTIER & FRERES Inc.**

33, ST-PAUL, GATINEAU

**663-4915**

**663-4987**

SERVICE DE VENTES ET REPARATIONS  
RADIOS ET TELEVISIONS

**TREMBLAY ELECTRONIQUE**

SERVICE A DOMICILE

**663-8258**

**161, Boul. St-René Goupil-Gatineau**



Consultation sur rendez-vous  
Tel.: 663-5002

*Claude Lavoie N.D.*

DOCTEUR NATUROPATHE, HERBORISTE

Santé Naturelle

430, rue Main, Gatineau, Qué.

### ASSOCIATION SPORTIVE DE STE-MARIA GORETTI

Lors d'une assemblée de l'Association Sportive de Ste Maria Goretti tenue lundi soir le 6 avril au sous-sol de l'église Ste Maria Goretti, un nouvel exécutif a été choisi pour l'année 1970 - Le nouvel exécutif se compose de:

- M. Aurèle Hachey, président
- M. Sam Godbout, vice-président
- Madame Louise Harel, secrétaire-correspondante
- M. Bernard Stocker, trésorier
- et de 8 directeurs qui sont
- Messieurs Pierre Nadon Bob Bélanger, Carol Sabourin, Wilfrid Mongeon, Gérald Montreuil Cécile Dubian, Jannine Hachey, et Pierre Martin.

P.S. La prochaine assemblée se tiendra le 13 avril au sous-sol de l'église Ste Maria Goretti.  
Ceci est un message de votre président M. Aurèle Hachey.

## La construction de l'école polyvalente de Gatineau débuterait cet été

par André GUIBORD  
du DROIT

La construction de l'école polyvalente de Gatineau qui avait été reportée d'un an pourra, semble-t-il, débuter dès l'été 1970. C'est la nouvelle qu'a annoncée dimanche le député du comté de Papineau, Me Roland Théorêt.

La polyvalente de Gatineau

devait originellement être en construction cette année mais la plus basse soumission, celle de la firme Montclair Construction, de Montréal qui avait été acceptée par la Commission scolaire de l'Outaouais en février dernier avait été refusée par la Direction générale de l'équipement du ministère de l'Education au début du mois de mars 1970 parce qu'elle

depassait de plus de \$2 millions la somme prévue au budget du ministère à cet effet.

Le ministère de l'Education recommandait alors à la CSRO de demander aux architectes et aux ingénieurs du projet de réviser leurs plans et de les modifier de façon à diminuer le coût de la nouvelle construction. La différence entre la somme prévue au budget du gouvernement et la soumission de la firme Montclair était attribuable, aux dires de M. René H. Lalonde, à la hausse des coûts des matériaux et de la main-d'œuvre dans la construction depuis l'établissement de ce budget, il y a trois ans.

**De nouvelles soumissions**  
Les architectes et les ingénieurs, agissant conformément aux demandes de la CSRO, ont modifié sensiblement



#### BIOGRAPHIE

JEAN-CLAUDE MARTIN  
Producteur-déjàgé  
ou  
"Gentleman-Farmer"

Le "gentleman" de nos réalisateurs. Il est un personnage inattendu. Est-ce que son équipe d'ailleurs n'a pas l'art de poser des questions difficiles? Parfois il est beau... parfois il est laid. Tout dépend de l'angle dans lequel on se place. On pourrait même le surnommer le "Démocrate" des réalisateurs. Il tranche.

Faire la biographie de Jean-Claude Martin c'est de s'accuser au départ à un vif infranchissable (du béton armé quoi!)

En regardant par le trou de la serrure, voici ce que nous avons vu.

Par un pur hasard... à cause de ses entrées? 7 7 ou parce que lui devait suivre un jour... il fut parachuté sur la planète TROUS à Maniwicville. Un beau petit village situé à une trentaine de miles d'Outawa, c.a.d. entre New York et Montréal.

Comme il fallait qu'il se voit non comme les autres il réussit un tour de force... il y eut le jour du 29 février. Dans il est le plus jeune de nos réalisateurs... étant né en 1942... il en aura 27 ans. Ne croyez pas surpris s'il a une peau d'ange et que sa jeunesse semble éternelle.

À Radio-Canada depuis 1965, ce bachelier en sciences politiques a la main mise sur l'actualité qui avec son équipe font l'analyse et le point sur des sujets d'intérêt local.

Il est marié, il a trois enfants... 1 chien... 1 pouce... 2 lapins... plusieurs poissons... 2 poules et un coq de race. Les poules ne pondent pas... n'ont imaginé aussi deux poules pour un coq de race... elles n'ont pas le temps de pondre.

Après ce que vous venez d'apprendre, il ne faudrait pas que vous vous imaginiez qu'il garde tout ce détail dans une chambre d'appartement... non! Monsieur fait le monsieur, il est "Gentleman-Farmer" il est le propriétaire d'une ferme à Jersey. Il s'amuse beaucoup et il aime ça encore plus.

Même si Lisa Payette n'était pas là, il fut choisi le plus beau réalisateur de la région... titre qui lui fut contesté et finalement accordé par la critique littéraire du plus grand quotidien français de la Capitale canadienne.

Voilà c'est tout ce que nous avons pu voir par le trou de la serrure.

Not agents secrets qui l'ont suivi pendant 2 ans, ne veulent absolument pas nous en dire davantage, de peur que...

Jean-Claude MARTIN... CHAPEAU.

les plans et devis du nouveau complexe de façon à faire une économie de \$300,000 à \$400,000. On suggérait alors de remplacer le béton préfabriqué par de la brique, des fenêtres (135) par des ouvrages de maçonnerie, du terrazzo par de la tuile d'asphalte pour les planchers, construire la toiture de façon plus simple, de réduire l'usage du fer ornemental, de couper certaines prévisions budgétaires "supplémentaires" pour des pièces de quincaillerie, d'éliminer l'usage d'enduits sur la maçonnerie, de remplacer la tourbe par du gazon semé et de réduire le nombre des chemins sur le terrain. En outre, il semble que maintenant on ait décidé de rayer du projet le système de climatisation.

La construction de la nouvelle polyvalente de Gatineau devrait donc commencer au début de l'été, si les choses vont comme

prévu. Le budget du gouvernement prévoyait à l'origine une dépense de \$5,763,000 pour la polyvalente de Gatineau. La maison Montclair Construction avait soumissionné à \$6,637,000 et les autres s'échelonnaient jusqu'à \$6,987,000.

A LA DEMANDE GENERALE

# RETENU EN 2<sup>ème</sup> SEMAINE



IL N'Y A JAMAIS EU DE SPECTACLE AUSSI PITTORESQUE!

## FOLLIES

de San Germain's

- DE PAVISSANTES DANSEUSES
- DES COSTUMES ELEGANTS
- De magnifiques réalisations
- 2 représentations tous les soirs

9 personnes sur scène

• 2 SPECTACLES TOUS LES SOIRS •  
RESERVATIONS : 663-5363



## Hotel

# Ambassador

663-5363 641 MALONEY BLVD. EAST. GATINEAU

# LA REVUE DE GATINEAU

## Commentaires et opinions...

par Andre Pommet

En marge du récent tournoi pee-wee Optimiste, Mme Lionel Madore (rue Millar) nous confiait récemment que ses enfants avaient eu une excellente leçon d'anglais des deux jeunes bantams qui ont logé chez elle au cours de l'avant dernière fin de semaine. Les deux jeunes américains de Port Huron ont été tellement bien reçus, avons-nous appris qu'ils ont préféré prendre tous leurs repas chez les Madore plutôt que de se faire nourrir aux frais du tournoi, comme prévu. On sait que les familles locales, qui ont hébergé des visiteurs, n'ont rien négligé pour faire connaître la chaleureuse hospitalité des gens de Gatineau. Parlez-en aux Raymond Gagnon, Robert Dubé, Pierre Racicot, Jean-Paul Latulippe, Jean-Paul Beaulieu et autres... Les cadets Champlain ont causé une très favorable impression au tournoi Optimiste; il en est de même des jeunes Mascottes de Gatineau, sous la direction de Mme Hélène Joannis, qui ont présenté les rubans insignes aux étoiles des joutes. D'elles, on a entendu dire qu'elles étaient "cute", gentilles, bien habillées, bien disciplinées... il aurait été difficile d'en dire plus. M. et Mme Alfred Maisonneuve se sont dévoués on ne peut plus au volant des deux autobus de la Cie de Transport d'Écoliers du Nord de l'Outaouais mis à la disposition du tournoi... Meilleurs voeux de convalescence à Mme Georges Lagacé (de Templeton, et à Gerry Mallette (rue Elizabeth), qui sera hospitalisé incessamment pour une intervention chirurgicale dans la région du cœur... Albert Brisette a accepté la présidence du comité de remise de charte du club Optimiste de Gatineau. Incidemment, Albert s'est fait casser le beau cendrier dont lui avait fait don le conseiller "Bob" (Electric) Labine; un accident quoi!... mais Albert n'a plus de cendrier sur son bureau, à l'aréna... Mme Léo Demers, secrétaire de la section de Gatineau de la VON et Mme Yvon Côté, d'Ottawa, ont visité l'Angleterre, la Belgique, la France, l'Italie et l'Allemagne à l'occasion d'un voyage de quatre semaines en Europe. Il est probable que le bal de coton de la VON locale aura lieu à l'aréna le 20 juin... C'est jeudi de cette semaine, au restaurant l'Etoile du Nord de Pointe-Gatineau que le jeune Claude Belisle prend part au concours d'art oratoire Optimiste, au niveau de la zone 15. Nos meilleurs voeux l'accompagnent et l'on compte sur une forte délégation de Gatineau pour l'encourager à atteindre l'étape suivante, soit le concours au niveau provincial... Gerry Charbonneau nous dit avoir vu Alban "Restaurant Lucie" payer son entrée à une quinzaine de reprises au tournoi pee-wee de hockey. C'est qu'il lui fallait aussi livrer ses commandes de mets chinois!... Le hullois Guy Laberge, comptable à l'imprimerie Inter-Cité de Gatineau, n'a que des éloges à faire à nos autorités municipales pour leur rapidité et efficacité à procéder au déblaiement et à l'enlèvement de la neige dans nos rues. "Et c'est un très beau spectacle", dit-il, "de voir les jeunes déambuler la rue St-André, patins à la main et sac sur l'épaule, en route pour l'aréna". Royal Brassard ne s'est pas rasé depuis une semaine. Il ménagera ses lames pour une trentaine de jours encore. Après ce temps, son miroir (et peut-être sa femme) l'aidera à décider s'il restera barbu ou non... Qu'arrive-t-il à l'équipe de hockey junior, le Gatineau-Ottawa 67? Après avoir écrasé le Prescott au compte de 17-1, dimanche, dans la première rencontre d'un 2 dans 3, il disputait la 2e joute de cette série mardi (cette chronique est rédigée lundi). La série suivante l'opposera à l'équipe de Sault Ste-Marie, série dont les joutes (2 de 3) seront toutes jouées au "Soo". Advenant un autre triomphe de nos juniors, ils se mesureront ensuite au gagnant de la série Dixie Bee Hives (Toronto) et Stratford dans un 4 de 7 dont les rencontres seront probablement toutes disputées à Gatineau, à compter de la semaine prochaine... Au baseball mineur, Guy Lalonde et Roger Charron nous informent que nous aurons trois équipes dans autant de ligues régionales, à savoir de calibre moustique, pee-wee et bantam. Les autres municipalités représentées dans l'une ou l'autre, ou les trois, de ces ligues, seraient Hull, Pointe-Gatineau, Touraine, Alymer-Lucerne, Buckingham et Thurso. Serge Séguin s'est dit enchanté de la coopération reçue des autorités de l'aréna à l'occasion de son tournoi de ballon sous les auspices de la O'Keefe... A la semaine prochaine...



(Communiqué) Ces photos furent prises lors de rencontres organisées par le comité d'organisation de Me Roland Théorêt, dans le cadre de la campagne électorale. Me Théorêt désire rencontrer et discuter avec le plus de monde possible dans le comté et c'est pourquoi on organise ces rencontres qui permettent d'échanger opinions et suggestions.

### ENREGISTREMENT POUR LE BASEBALL

Tous les jeunes de 7 ans à 18 ans qui n'ont pu s'enregistrer la semaine passée ont jusqu'au 11 avril pour le faire, de 9 heures à 5 heures, au département des Loisirs "Guy Lalonde", à l'hôtel-de-ville de Gatineau. Raymond Larcher, publiciste

### SOUPER FEVES AU LARD ET DANSE

Un souper fèves au lard et Danse est organisé par les Dames Bénévoles du V. O. N. de Hull, jeudi le 9 avril 1970, à 19h.30 (7:30 p. m.) à la salle Saint Raymond, rue Saint-Raymond, Hull. Admission: \$1.00. Tous sont invités à cette soirée récréative qui a pour but de recueillir des fonds pour le projet: Repas sur Roulettes.



LA CROIX-ROUGE EST TOUJOURS A L'OEUVRE

AUTANT LES SAISONS CHANGENT, AUTANT LES VETEMENTS SE RENOUVELLENT.

LE PRINTEMPS VENU, L'HOMME ELEGANT SE DOIT D'AJOUTER UNE DISTINCTION TOUTE PARTICULIERE A CETTE NOTE DE GAÏETE ET DE FRAICHEUR.



**BLAZER CROISE**

QUADRILLE-UNI BLEU-MARTIN DE \$35.00

A \$69.00

**PANTALON**

DE \$14.95

**COMPLETS**

DE \$69.00

A \$135.00



# WILLIE ASSAD INC.

400, NOTRE DAME GATINEAU

DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU

**LIVRAISON GRATUITE et rapide**

663-7746 SPECIAL tous les jours REPAS COMPLET \$1.24

**RESTAURANT NEW OLIDEN**

METS CHINOIS ET CANADIENS 273, Boul. St-René - Gatineau



**CE DONT VOUS N'AVEZ PLUS BESOIN...**

SIGNALEZ

**663-3277**

**LES EMMAUS,**

grâce à vous pourront offrir ces items encore utiles, aux personnes qui ne pourraient s'en procurer autrement...



**LA MARCHÉ DES MILLIONS ...** Quand on pense qu'il y a des pays où le revenu per capita est de \$65.00 par an, que les habitants doivent travailler pendant 15 jours pour obtenir deux sacs de farine, quand un pays est classé comme étant le troisième pays le plus pauvre au monde et que l'on va jusqu'à dire que les chiens du Canada mangent mieux que les habitants de ce pays ... et si on ajoute à cela que 80% des habitants de ce pays savent lire, mais que presque tous crèvent de faim, on se pose des questions : Et avec raison. Pour le Père Rhéal Cousineau, O. M. I., qui demeure depuis 11 ans au Lesotho (anciennement le Basutoland), ce sont des situations bien tristes. On reconnaît le Père Cousineau, sur ces photos, posant près d'une machine que l'on a conçue pour cuire les aliments, soit l'héliocuseur. C'est pour toutes ces raisons que l'on organise le Rallye Tiers-monde et, à Gatineau, nous avons une personne qui est prête à vous aider si vous désirez participer à ce Rallye et c'est nul autre que Trefflé Cousineau, le propriétaire du Centre de Service Gatineau Nord, et Trefflé est le frère du Père Cousineau qui est lui-même responsable pour ce Rallye. Alors, on vous invite à prendre part à ce rallye, et comme le mentionne dans son communiqué le Père Cousineau : "... lorsque vous sentirez vos pieds faire mal, la fatigue, faites un mille ou deux de plus en pensant à ceux qui ont faim et qui ne peuvent plus marcher, car ils n'ont plus les forces du TOUT ...". Pour vous procurer tous les renseignements et les formules d'inscription, veuillez donc vous rendre au Centre de Service Gatineau Nord, sur la rue Principale et Trefflé se fera un plaisir de vous aider à aider d'autres personnes qui comptent sur vous.

**Influençons-nous les plantes?**

Nous avons vu que, dans l'évolution de la métapsychique ou parapsychologie, on s'est d'abord intéressé aux phénomènes paranormaux spontanés; puis, dans une deuxième étape, on a délaissé les individus super-doués et les

phénomènes extraordinaires pour s'inquiéter d'une manifestation paranormale apparemment beaucoup plus répandue, la télépathie. Enfin, la science a cherché à établir la preuve statistique de la réalité de ces phénomènes; on a

tenté de trouver une corrélation entre cette activité paranormale de l'esprit humain et certaines réactions physiologiques, ceci grâce à des appareils comme l'électroencéphalographe et le plethysmographe.

Dans cette dernière étape, *Atome et galaxies* va tenter d'approfondir la question des «relations mesurables» entre *Esprit et*

*matière*. Le samedi 11 avril à 18 h 35, à la télévision en couleur de Radio-Canada, nous irons avec l'équipe de *Atome et galaxies* chez le docteur Jean Barry, de l'institut métapsychique international, à Bordeaux, en France. Nous y verrons comment le docteur Barry étudie l'influence que peut avoir la pensée sur la croissance des plantes.



Dimanche le 5 avril avait lieu au Centre Récréatif de Templeton la clôture du hockey par la remise des trophées aux équipes victorieuses dans les différents calibres.

Plus de 150 jeunes étaient présents. M. Bernard Richer agissait comme maître de cérémonie. Des trophées ont été remis à toutes les équipes gagnantes et une plaque-souvenir a été donnée à tous les joueurs. Il y eut ensuite présentation de films sur le hockey.

Je profite de l'occasion pour remercier tous les instructeurs, les arbitres, ainsi que M. Bernard Richer qui était président du comité de hockey, et le statisticien, qui ont très bien rempli leur tâche et souvent malgré la mauvaise température.

Un grand merci au nom de tous les joueurs de hockey et de l'Association Récréative de Templeton à tous ceux qui ont contribué au succès de cette saison.

**COMITE DES JEUNES**

Il y aura Discothèque au Centre Récréatif de Templeton, vendredi le 10 avril, à 8h.00 p.m. pour tous les jeunes de 13 à 20 ans. La tenue de ville est de mise.

**BASEBALL**

Il y aura inscription pour tous les jeunes qui veulent jouer au Baseball, au Centre Récréatif de Templeton, 13, rue Labelle: mercredi le 8 avril de 7h.00 à 9h.00 p.m.

samedi le 11 avril de 1h.00 à 3h.00 p.m.

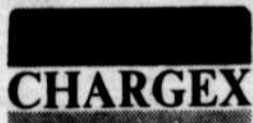
dimanche le 12 avril, 1h.00 à 2h.00 p.m.

L'inscription de dimanche sera suivie d'une assemblée pour tous ceux qui sont intéressés au baseball: parents, instructeurs, arbitres, joueurs, etc. Bienvenue à tous.

**BINGO**

N'oubliez pas notre bingo hebdomadaire qui a lieu au Centre Récréatif de Templeton, 13 rue Labelle, le dimanche soir à 8h.00 p.m. Ce bingo est au profit de la jeunesse de Templeton. Venez nous voir en très grand nombre.

Mme Marie-André Rollin, publiciste



**CENTRE DE SERVICE GATINEAU NORD**

Nouveau propriétaire Trefflé-"TREFF" Cousineau

DISTRIBUTEUR AUTORISÉ

DES

**PNEUS**



**radial**

**650 pneus en stock**



**PNEUS** PROFILE LARGE E7014 ROUGE ET BLANC

**\$44.95** LA PAIRE

**PNEUS** CEINTURE POLYESTER ET FIBERGLASS

**45%** DE REDUCTION



LE PLUS BAS PRIX DEPUIS DES ANNEES

**Pneus**



à 4 plis de Nylon

CUSTOM LONG MILER

**\$18.88**

(A PARTIR DE 775X14 - NOIR)

**BONS PNEUS USAGES**

Toutes les grandeurs

**\$3. A \$10.**

**663-8392**  
**349, Main**

**BALANCEMENT DES ROUES**  
**PAR UN EXPERT DYNAMIQUE**



**around TOWN**  
with CHARLIE CAMERON

Was quite interested, last week, in a CBC-TV interview with a Mr. Coté of the Department of the Secretary of State. During the course of the interview Mr. Coté outlined highlights of efforts being made to acquaint young Canadians with this land of ours, and to afford them every opportunity of seeing it for themselves. Of course, my interest and reaction were essentially abstract, until I found out that we in the "grass roots" are among the beneficiaries of the programme. In what way? Well, two students from OT's Elementary School and ten from Hull Elementary will, come May 28, embark on a CN train which will take them all the way to Edmonton, Alberta. The youngsters will spend ten days in that wonderful city of the west and, on June 10, will take what is, to me, about the most beautiful trip in the world, travelling to Jasper and, on June 11, down that unbelievable Trans-Canada to Banff, from whence, on June 12, they will fly back home. Really something, and subsidized to a great extent by the Federal Government and the municipalities involved. Oh yes, the students. Well, from Hull: Barry Atchison, Robert Bell, Beth Broadhead, Peter Drevniok, Mary Gin, Greg Johnson, Cheryl Lebrun, Charlotte Rostei, Pamela Steele and Stephen Thomson. From Our Town: Perry Hall and Pamela Nobert. To the students, our somewhat envious good wishes. To school authorities - congratulations on your selection. Must have been tough to decide.

Gatineau's Chambre de Commerce also to be congratulated on their projected plans for "Gatineau Week" scheduled for June 21. An extensive programme of activities is already lined up and in the works. Now it's up to us to give it our wholehearted support. Here's another opportunity for Francophone and Anglophone alike to demonstrate pride in his community. To Mr. Leandre Mercier and cohorts all success. To "Around Town" readers, let's get with it, shall we?

My personal thanks to Councillor John Luck who, at the Arena last Sunday evening, did his level best to inculcate yours truly with the finer points of the game of Broomball. Frankly, I don't know if John's efforts were to any avail. Do know, tho', that I enjoyed the whole thing, right from the enthusiasm of the crowd to the exhibition of the game's refinements as displayed by two teams made up of members of the weaker (??) sex. Anyhow, thanks again, John. Incidentally, was interested to learn that Carole Mongeon, daughter of OT's well-known Wilfrid, was one of the protagonists during the distaff-side set-to.

Main Street's Joan and Joe Norris justly proud of daughter Brenda (Miss Hope), prominently in the news these days, what with reception at Government House, to say nothing of her osculatory greeting by the Mayor of Canada's Capital. We, too, are proud Brenda.

On the hustings. Despite lousy (you should excuse it please!) weather, etc., MNA Roland Theoret must surely have experienced considerable gratification at the reception accorded him during a recent meeting in Montpellier. Bet it was well worth all the car-pushing ordeal too. Understand that even case-hardened politicians were amazed at the turn-out..... How cum Hull and Gatineau Counties were represented at last Friday nite's CBC-TV panel discussion and yet nary a voice from Papineau? Surely our County, as large as it is, should be afforded the opportunity to state its case..... Could be wrong (as it seems I so often am) but always that it was agin' the law to argue politics in pubs. If it isn't it sure should be!

Couple of weeks ago we had good news for sweet-toothed OT'ers, with the opening of the Dairy Queen. Well, more for you folks to look forward to, as Gatineau's Girl Guides, Brownies and Rangers will hold their Cookie Sale on Saturday, April 18. Just think, for half-a-dollar you can get a box of these goodies, enjoy them and, at the same time, know you are doing something to help defray comping and other costs for these girls and their leaders. Don't forget, April 18 - 50¢.

Visited Renault (Smoke Shop) Paquet's new basement emporium yet? If you're in, just follow those footsteps on the floor. Quite impressive!..... And Plaza's IGA Pierre Coté and Super of Vlands Ronald Leclair earn kudos this week, what with their new set-up. Adds to the decor without interfering with service. .... Steinberg's Yvon Normand probably glued to his TV as this is being written, what with the opening of the Ball season. And a season-ticket holder at that!..... QLB's Benoit Blais another aficionado looking forward to an even more successful Expo's season in '70..... Yep, me too..... I like that sign in the window of a Notre Dame Street finance and loan establishment: "Sale". Guess it's still one hundred cents on the dollar, tho'!

**Voyez la ligne complète**  
**R4-R8-R10-R16-R16TS R16TA**

**Voyez aussi**  
**nos RENAULT D'OCCASION**

**D'AUTRES MARQUES**  
**D'AUTOS CHEVROLET-PONTIAC-FORD**  
**D'OCCASION ETC.-**

**André Bédard**



**Automobile Ltée**  
424, Ch. Richmond, Vanier  
725-2061  
406, Boul. Taché, Hull  
770-3131



Dija near about the absent-minded physician who stopped at a neighbourhood drugstore and asked for a dozen small bottles of acetylsalicylic acid? "You mean aspirin, don't you, doctor?" smiled the druggist. "That's it," beamed the relieved physician. "I never can remember that name!"

**La chanson canadienne à l'honneur à "Zoom"**

Le dimanche 12 avril à 19 h 30, le réseau français de télévision de Radio-Canada présentera un **Zoom** en couleur sur la chanson canadienne.

A cette occasion, l'animateur Yves Corbeil accueillera les compositeurs Germaine Dugas, Raymond Lévesque, Claude Léveillé, Marc Gélinas, Lucien Hétu, Georges Dor et Gilles Vigneault, ainsi que les interprètes Lucille Dumont, Dominique Michel, Margot Lefebvre, Ginette Ravel et Claude Corbeil.

Cette émission présentera une rétrospective de la chanson canadienne, depuis Félix Leclerc jusqu'à Jean-Pierre Ferland, où les numéros de production avec danseurs et danseuses alterneront avec les numéros de tour de chant. C'est le chorégraphe John Stanzel qui a réglé les danses prévues au programme et c'est le chef d'orchestre Serge Garani qui dirigera les musiciens.

L'émission débutera par une danse sur l'air de folklore *Vive la Canadienne*. Les téléspectateurs entendront ensuite *Quand les hommes vivront d'amour* de Ray-



mond Lévesque, *Attends-moi ti gars, Notre sentier et la Gigue* de Félix Leclerc, *Le ciel se ma-*



rie avec la mer de Jacques Blanchet, *Deux enfants du même âge* de Germaine Dugas, *Su l'perron* de Camille Andréa, *Et pourtant je l'aime* de Lucien Hétu, *Parc Lafontaine* de Lucien Hétu et Jacques Blanchet, *Frédéric et l'Etoile d'Amérique* de Claude Léveillé, *Un jour, un jour* de Stéphane Venne, *la Ronde* de Marc Gélinas, *la Manic* de Georges Dor, *Fleur de macadam* et *Je reviens chez nous* de Jean-Pierre Ferland, *Mon pays* et *la Danse à Saint-Dillon* de Gilles Vigneault.

**TURCOTTE ET FRERE**  
**ALUMINIUM**

PORTES-FENETRES-REVETEMENTS  
GRAND CHOIX DE COULEURS

19, Guertin-Hull

TÉL : 770-2938  
RÉS. : 663-3537

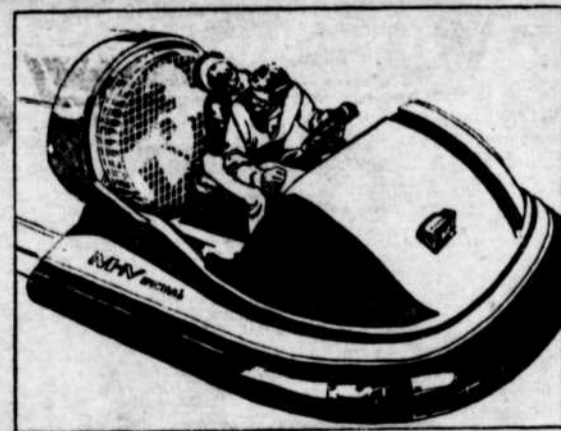
**BOULADIER MOTOR SALES**  
**663-5636**

670, NOTRE-DAME-GATINEAU  
OUVRAGE GENERAL

SPECIALITE: "FRONT END"  
ALIGNEMENT  
Balancement

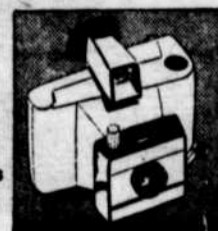


**Harvey vend un hamburger unique**  
**...et délicieux. Dites-nous de combien**  
**de façons vous pouvez le commander.**  
**Vous pouvez gagner un Hovercraft.**



Ce Spectra I Hovercraft atteint des vitesses allant jusqu'à 60 m/h sur terre, sur l'eau et sur la glace. C'est une machine sensationnelle!

100 prix additionnels — populaires  
caméras Polaroid Swinger



Chez **Harvey**

...c'est mieux!  
318, Boul- Maloney  
Gatineau  
Léo Brassard-Prop.

Le hamburger Harvey, fait de bœuf pur, est un repas complet en lui-même, à votre goût! Vous pouvez en commander un avec moutarde et relish, un autre avec cornichons et tomates ou oignons, relish et cornichons, ou avec toutes garnitures. De combien de façons pouvez-vous vous régaler d'un hamburger Harvey? Dites-le-nous. Essayez!

**IL Y A SIX GARNITURES: MOUTARDE, OIGNONS, CORNICHONS, RELISH, TOMATES ET KETCHUP.**

Calculez combien de combinaisons il y a en tout — vous serez étonné! Et lorsque vous aurez le total, comptez un de plus pour le hamburger sans garniture — également délicieux!

Vous n'êtes pas fort en mathématiques, dites-vous? Dans ce cas, faites-vous aider par un expert au bureau, par votre professeur, votre patron, votre beau-frère ou le président du conseil, en leur montrant cette annonce. Parlez-en à vos amis, compagnons de travail, etc. Trouvez la bonne réponse... ou essayez de la deviner!

Il y a des formules additionnelles de participation à tous les établissements Harvey. Remplissez-en une chaque fois que vous commanderez un délicieux hamburger, un chien chaud, des frites ou un breuvage!

Je sais quel est le nombre de façons différentes de me régaler d'un hamburger Harvey!

21 47 59 64 103

Entourez d'un cercle l'une des réponses ci-dessus. Une seule est exacte.

Si je gagne, veuillez envoyer mon Hovercraft Spectra I ou ma caméra Polaroid à:

NOM.....

ADRESSE.....

VILLE..... PROV.....

LE CONCOURS PREND FIN LE LUNDI 18 MAI 1970.

Les gagnants des deux Hovercraft Spectra I et des 100 caméras Polaroid Swinger Sentinel seront choisis par Herbert A. Watts Ltd., jury autonome, parmi les bonnes réponses soumises. Les noms des gagnants (et la bonne réponse) seront affichés dans tous les établissements Harvey le ou vers le 30 juin 1970.

# LE PREMIER MINISTRE BERTRAND

## A GATINEAU MERCREDI ET JEUDI

Nous apprenons que le Premier Ministre Jean-Jacques Bertrand sera de passage dans notre ville mercredi et jeudi de cette semaine.

Il arriverait à Gatineau au début de la soirée de mercredi et il rencontrerait les Jeunes de l'Union Nationale du comté de Papineau à la salle Capri.

Le Premier Ministre séjournerait à l'Ambassador jusqu'au lendemain matin, soit jeudi, alors qu'il doit visiter les usines de la Compagnie Internationale de Papier du Canada à Gatineau à 10h30. Suivra une courte réception à l'Hôtel-de-ville de Gatineau à 11h30 et à 12h30, il y aura banquet à l'Ambassador.

Le chef de l'Union Nationale quitterait notre ville vers 15h30 jeudi pour se rendre à Buckingham et à Thurso et finalement, il présidera une assemblée publique à l'école Reboul de Hull dans la soirée de jeudi.



### QUILLES "CANAL 2"



Malgré le désappointement éprouvé la semaine dernière en constatant l'absence de la chronique de quilles, j'ai tout de même eu la satisfaction d'apprendre que je n'ai pas été le seul à le remarquer. Plusieurs fervents m'ont fait part de leur déception. La seule raison est que celui qui devait me relever a manqué à l'appel. La chronique reprend et finira avec la fin de la saison de quilles.

Le club qui représentait l'Association Hull-Ottawa cette année à Peterboro, pour l'obtention de la suprématie aux 5 quilles, avec seulement un tout petit peu de chance, aurait pu tout balayer la série. Wally Souchen, Ken Colville, Vic Barabé, Moe Bordeleau, Paul Briand et moi-même avons écopé de tout ce qui pouvait arriver et malgré cette malchance, nous avons pris la 5ème position. On se demande parfois comment il se fait que le Dustbane remporte toujours les honneurs dans la région. Ils ont de bons joueurs sans aucun doute mais ils ont un capitaine hors-pair, Gin Généreux. Lui, y connaît ça. Je m'en suis rendu compte à Peterboro. C'est la moitié d'un club et il excelle pour vous mettre dans l'ambiance. Pour ma part, j'ai failli battre mon propre record de 9 "king Pins" dans une partie avec 7 et une paire d'as, en plus de 2 coins, pour une partie de 149. C'est pas un cadeau! Je me devais de le publier afin de rendre justice aux quilleurs qui ont été victimes dans mes chroniques antérieures.

**LIGUE DU CANAL 2** - Le Petit Journal a conservé la tête du classement avec 6 points d'avance sur la Ronde, grâce à la performance de Herb. Ruthowsky qui a réussi un magnifique 1010, comprenant des simples de 324, 332 et 354. C'est le 3ème triple de 1000 et plus réussi cette année dans cette ligue: Gaston Chénier 1015 et Marcel Miron 1003. Roger Labelle du St-René s'est aussi signalé contre la Ronde en roulant 941 dont des simples de 423 et 309. Lou Miron du magasin Hanna réussit 877 et simples de 296, 263 et 318. Marcel Miron de l'Ameublement Lafleur totalisa 846 ainsi que John Mellor du Hanna 824 et simples de 306 et 294. Yvon Rivard du Maurice Fruits et Légumes m'a bien fait promettre de mentionner son simple de 340 et triple de 773. Son effort pour effacer son prix citron est louable et mérite des félicitations. Les simples de 300 et plus: Réal Labelle et Lucien Desjardins de la Casserole 335 et 313. Gilles Cormier du Gatineau Lumber 334; Paul Sauvé et J. P. Carrière du Gatineau Supertest, 308 et 304; Bernard Charette de la Ronde 306 et Gilles Charlebois de l'Ameublement Lafleur 301.

**LIGUE COMMERCIALE TEMPLETON** - Ken Mellor a obtenu l'étoile de la soirée avec un triple de 851 et un simple de 355. Rossaire Boucher propulsa le Buckingham 3 points devant le Miss Templeton avec seulement un soir à jouer en réussissant un triple de 851 et un simple de 321. Jean Bertrand aussi du Buckingham fit sa part avec 869. Bob Mongeon roula 827; Henri Charbonneau 814 et simples de 309 et 307; Marcel Charette 802; Roger Labelle joua une partie de 305.

Au Vidéo-Quille, la dernière émission régulière eut lieu cette semaine, opposant les champions André Roy - Ron Liberty qui défendaient leur titre pour la 1ère fois contre l'équipe de Claude Girard - Guy Royer. Ils remportèrent la victoire par le compte de 824 à 744. Pour Claude Girard, après plusieurs incursions infructueuses dans les classifications du Vidéo-Quilles, il a fini par percer. Mais malheureusement, considéré comme le joueur le plus dangereux à St-René, la chance a joué contre lui et les "king pins" lui ont été fatales. L'excellent lanceur de balles molles, Guy Royer a fait très belle figure et il réussit 272 dans sa partie en simple. Un tirage au sort parmi les 4 grands H. Charbonneau - J. P. Carrière, John Mellor - G. Latulippe, G. Liberty - M. Laflamme, M. Fréchette - Bernard Charette a eu lieu et l'équipe de Moe Fréchette - Bernard Charette sera opposée aux champions actuels A. Roy - R. Liberty la semaine prochaine. Les gagnants rencontreront l'un des 3 grands tirés encore au sort. Les survivants de ces rencontres seront couronnés champions de l'année. Donc à dimanche, à 4 heures p. m. à la salle de quilles St-René.

Un tournoi en simple, hommes et femmes, sera présenté à la salle Templeton les 2, 3, 9, 10 mai. On pourra jouer 10 parties à 1h.00 l'après-midi ou à 7h.00 le soir et l'inscription sera de \$12.00. De ce montant, \$9.00 sont retournés en prix. Avec 150 inscriptions, on compte offrir au gagnant \$400.00; \$300.00 au 2ème; \$200.00 au 3ème; \$100.00 au 4ème; \$75.00 au 5ème; \$50.00 au 6ème; \$25.00 au 7ème; et \$15.00 au 8ème, 9ème, 10ème. En plus, 20 hauts simples de \$8.00 seront décernés pour un total de \$1,355.00 en prix. C'est une expérience que nous tentons cette année et si tout fonctionne bien, ce tournoi se répétera tous les ans. Pour 10 parties, tout joueur de plus de 220 de moyenne a des chances de se classer. Chaque inscription en plus de 150 apportera \$9.00 de plus en prix, ce qui veut dire que si le tournoi est un franc succès, on peut atteindre jusqu'à 25 à 30 gagnants et même davantage. La répétition annuelle de ce tournoi dépend de la participation des quilleurs de la région. Ne vous laissez pas intimider, inscrivez-vous dès maintenant au Templeton Lanes et réservez-vous une place pour les dates et heures ci-haut mentionnées. C'est une expérience à ne pas manquer. C'est une excel-

Tel quel  
samedi 11, 11 h 30

### L'orientation scolaire

«Que va-t-on faire de nos enfants?» se demandent les parents. «Quelle branche devons-nous choisir?» s'interrogent les jeunes en cette période de l'année, et plus particulièrement ceux qui doivent terminer très bientôt leur cours secondaire.

Pour eux et pour leurs parents se pose maintenant le problème du choix et surtout celui des options à prendre à la veille de franchir la porte du CEGEP, car ces options décideront de leur avenir.

Par là même on en arrive à «L'Orientation scolaire» et cette orientation sera le prochain sujet étudié lors de l'émission **Tel quel**, qui sera diffusée le samedi 11 avril à 11 h 30, à la radio de Radio-Canada.

Ce **Tel quel** commencera par des témoignages d'un certain nombre d'étudiants et d'étudiantes finissant leur secondaire-5. Ces témoignages nous permettront de connaître les problèmes que semble présenter l'orientation scolaire, et les solutions qu'envisagent les étudiants.

Puis nous viendrons en studio où le public à domicile pourra appeler des spécialistes réunis pour la circonstance et qui répondront à toutes les questions qui leur seront posées.

Il y aura dans ce studio, en compagnie de l'animateur Florian Sauvageau: un représentant de la corporation des conseillers d'orientation professionnelle du Québec, un représentant du ministère de l'Éducation et un représentant des commissions scolaires.

Pour rejoindre ces spécialistes, les numéros de téléphone à composer sont les suivants: 866-9421 pour Montréal, 861-9796 pour le Québec, 866-8578 pour le reste du Canada.

Ce **Tel quel** est réalisé par Michel Chalvin.



(Communiqué) La Jeunesse Union Nationale de Gatineau a organisé un cabaret-Théorêt qui aura lieu au sous-sol de la Ronde, dans la salle "La Lanterne" le lundi, 13 avril prochain à 8h.00 p. m. Cette rencontre a été principalement convoquée pour les jeunes adultes anglophones de la région Gatineau-Templeton.

Le député Roland Théorêt ira rencontrer les jeunes afin de dialoguer avec eux au sujet de problèmes qui les touchent de plus près. Pas question de longs discours ou de propagande, ce sera tout simplement une petite soirée intime.

Sur la photo, nous reconnaissons de gauche à droite, MM. Wayne Ellis, Denis Racine, Jeff Boyd, Richard Bart, Peter Séguin, Larry Séguin.



(Communiqué) Monsieur Claude Poulin, fils du maire Jacques Poulin, de Gatineau, a accepté de participer à l'organisation des activités de la Jeunesse Union Nationale du comté de Papineau. Monsieur Poulin est avantageusement bien connu dans le monde du sport et dans le domaine des affaires de Gatineau. Il sera chargé d'organiser la plupart des Cabarets-Théorêt, le rallye Théorêt et le "Théorêt à go-go". Dans notre photo, nous le voyons à droite, en présence de Me Pierre Théorêt, co-organisateur de la campagne THEORÊT DE PLUS EN PLUS.

## Encouragez nos annonceurs, ils sont là pour vous servir

lente occasion d'acquérir de l'expérience et des nerfs solides en temps opportuns. Le premier grand tournoi auquel j'ai participé, je n'avais que 200 de moyenne.

Je viens d'apprendre qu'un quilleur vient de réussir une partie parfaite à St-René. Les dirigeants des ligues devraient être un peu moins muets et nous laisser savoir quand un exploit semblable se réalise. Ce serait plus réaliste que nous autres, courir après les exploits...

Henri Charbonneau,

Votre souscription au "fonds du coeur" alimente la recherche dans toutes les sphères de maladies du coeur et des vaisseaux sanguins: hypertension; congestion; déficience congénitale; fièvre rhumatismale, etc.

## Camille Samson et Réal Caouette à Gatineau

(Communiqué) M. Camille Samson, chef du Ralliement Créditiste du Québec, et M. Réal Caouette, chef du Ralliement Créditiste national, seront à Gatineau, mercredi le 15 avril. Ils prendront la parole à l'école St-Jean-Vianney lors d'une assemblée publique tenue en faveur de Marcel Clément, candidat du Ralliement Créditiste dans le comté de Papineau. Seront également présents d'autres dirigeants de ce parti politique. L'assemblée débute à 8 heures trente.

## Campagne de Marcel Clément

(Communiqué) M. Marcel Clément, candidat du Ralliement Créditiste dans le comté de Papineau, a tenu diverses assemblées à travers le comté depuis l'ouverture de sa campagne. Il a, entre autres, visité les endroits suivants: Gatineau, Buckingham, Val-des-Bois, Montebello, Perkins. Lors de ses allocutions, M. Clément a fréquemment insisté sur les réalisations apportées par les gouvernements créditistes d'Alberta et de Colombie-Britannique. S'attaquant aux partis politiques adverses, le candidat créditiste a fait remarquer qu'à la différence de ces partis, il n'acceptait pas de sommes des grandes compagnies, afin de ne pas être lié une fois élu; sa campagne est financée "en passant le chapeau" lors des assemblées ainsi que par les dons de sympathisants créditistes. Il s'en est aussi pris au chef du Parti Québécois, René Lévesque, qu'il a accusé d'avoir endetté de façon astronomique le Québec en nationalisant les réseaux d'électricité. Il préconise la création d'une Banque du Québec afin de refinancer la dette publique qui s'élève à plus de dix milliards. A la fin de chacune de ses assemblées, le candidat créditiste procéda à l'organisation de la municipalité. M. Clément compte visiter toutes les municipalités du comté - au total 36 - d'ici la fin de sa campagne.



Récemment les Dames Auxiliaires de la Légion Canadienne de Gatineau rendaient visite aux résidents de l'Hôpital Notre-Dame de Gatineau. On en profita pour offrir des cadeaux et des friandises à toutes ces personnes. Sur cette photo, en plus de deux pensionnaires de l'institution, on reconnaît de gauche à droite Madame Rita Barthe, Madame Aline Cannon et Madame Louise Barbeau, présidente des Dames Auxiliaires de la Légion Canadienne (Branche Norris 227).

(Photo Jean-Marie Verstege)

R.S.V.P.  
samedi 11, 13 h 15

## Répondez, s'il vous plaît

Désormais, c'est-à-dire depuis le 4 avril, le magazine S'il vous plaît, que la radio de Radio-Canada présente à ses auditeurs du lundi au vendredi à 14 h 15, possède un supplément hebdomadaire, supplément pouvant être entendu le samedi à 13 h 15.

Animé par les deux compères de la semaine, Colette Devlin et

Jacques Fauteux et réalisé par Raymond Fafard, ce supplément a pour titre R.S.V.P., autrement dit Répondez, s'il vous plaît.

Ce titre indique parfaitement l'orientation de la série qui désire être avant tout au service des auditeurs (et aussi des téléspectateurs) de Radio-Canada.

R.S.V.P. sera certes un courrier radiophonique mais un courrier vivant, joyeux, sympathique au cours duquel Colette Devlin et Jacques Fauteux répondront aux mille et une questions que le public se pose.

Ces questions peuvent être de tout ordre. L'éventail des possibilités est immense, qu'il s'agisse

de la radio ou de la télévision en général, de Radio-Canada en particulier, des vedettes et des animateurs que l'on y entend ou que l'on y voit, des émissions en cours ou à venir, des émissions sortant de l'ordinaire, etc. Il pourra également être question de son histoire, de ses personnalités, de son évolution.

C'est ainsi, si vous ne le savez pas déjà, que vous pourrez apprendre, entre autres:

- que Radio-Canada n'est pas un organisme gouvernemental;
- que Radio-Canada lançait, en 1956, le premier concours de la chanson canadienne;

- que le nombre d'appareils de radio dépasse - et de loin - au Canada le nombre des familles.

jusqu'au plancher à la moindre pression du pied:

- a) usure du revêtement des freins
- b) fuite dans le système de freinage



COMMENT DIAGNOSTIQUER UNE AUTO MALADE  
1- La pédale des freins descend

NE L'OUBLIEZ PAS  
LA CROIX-ROUGE  
AGIT EN VOTRE NOM



# VERIFICATION DE SECURITE

EN 10 POINTS

TOUT CELA

pour le coût modique de

**\$10.95**

AVEC CETTE VERIFICATION  
l'alignement et le balancement des  
roues avant est gratuit

✓ 1.- Les lumières

✓ 2.- Le klaxon

✓ 3.- Les freins

✓ 4.- Les tuyaux d'échappement

✓ 5.- Les pneus

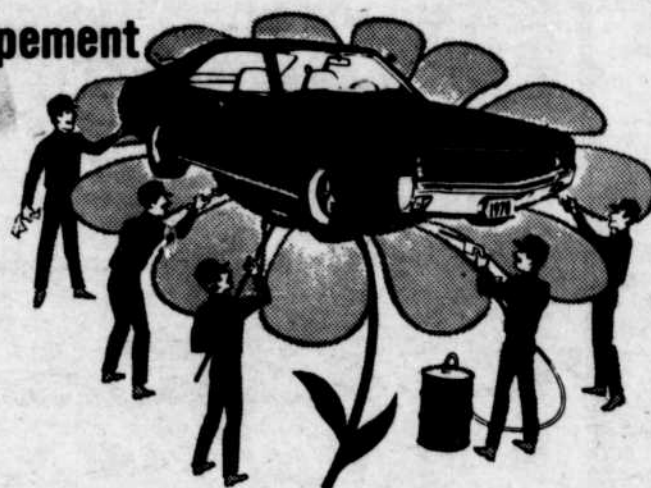
✓ 6.- Les amortisseurs

✓ 7.- La conduite

✓ 8.- Les accessoires

✓ 9.- L'alignement

✓ 10.- Vérification de roulement  
sur route



# LABONTE PLYMOUTH Inc.

Centre du service

**663-2484**

**715, Boul. Maloney-Gatineau**

# FELICITATIONS AUX 2500 MEMBRES

DE L

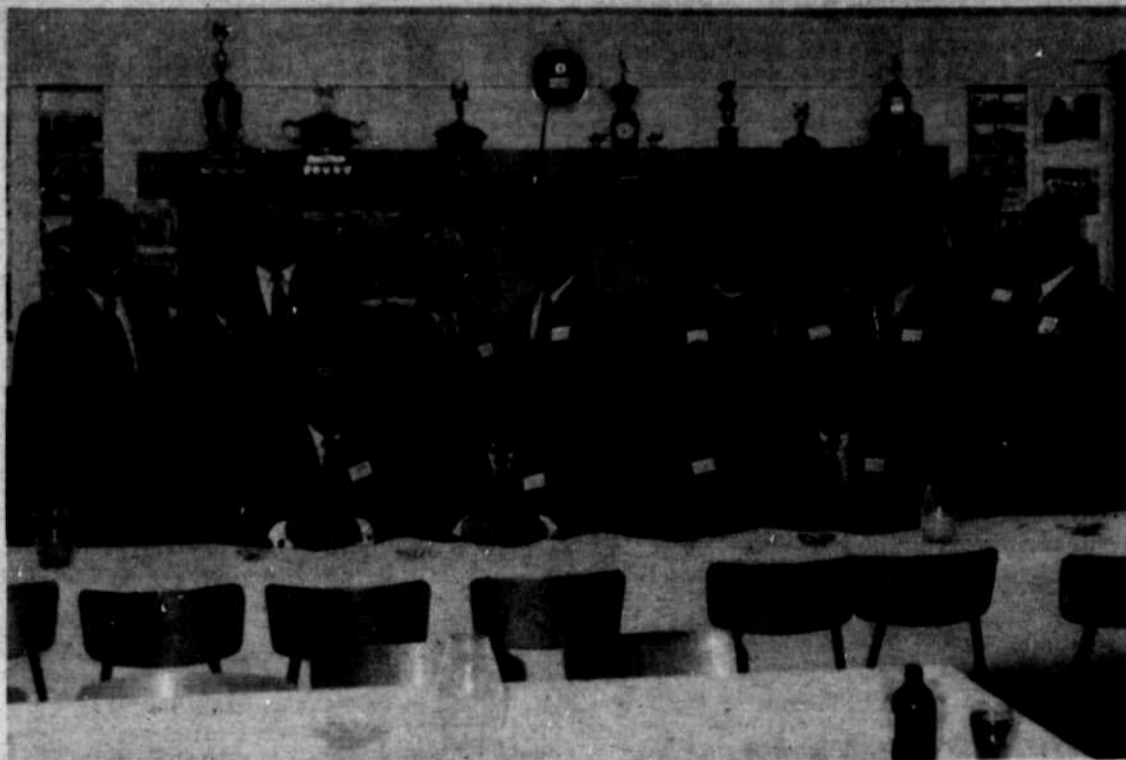
MEILLEURS VOEUX DE  
SUCES AUX MEMBRES DU R.A.

## Georges Ayotte

Décorateur

771-6410

24, NORMANDIE - HULL



Sur cette photo, qui fut prise lors de la journée d'ouverture officielle de la nouvelle salle du R. A., nous reconnaissons les membres du comité qui étaient présents au moment où cette photo fut prise. On reconnaît, assis en avant, de gauche à droite, MM. C. Auger, Emeril Blais, président du comité central, Léo Laliberté et Léo Plouffe. En arrière, même ordre, ce sont R. Desforges, Jacques Gauthier, P. Lepage, R. Carrière, L. Petenson, L. Potvin, P. St-Jacques, P. Plouffe, V. Desjardins, M. Charlebois et Maurice Albert.  
(Photo Rolland Lafrance)

MEILLEURS VOEUX  
ET BON SUCES AU R.A.

Pour bien manger vous épargnez vraiment  
au marché

# ALLARD

GROCETERIA

515 NOTRE DAME

FELICITATIONS ET  
MEILLEURS VOEUX AU R.A.

## EPICERIE CHARLIE PERIARD

771-0219

136, St-Louis      Pointe-Gatineau



Sur cette autre photo, nous reconnaissons, de gauche à droite, le Révérend Belford, Emeril Blais, président du comité central du R. A., le conseiller Fernand Larose, et Bruno Laroche, gérant du Masonite. Cette photo fut prise après les cérémonies d'ouverture officielle de la nouvelle salle rénoverée du R. A.  
(Photo Rolland Lafrance)

Ces pages sont

IL NOUS FAIT PLAISIR D'AVOIR  
COLLABORE AU PROJET DE RENOVATION  
DE CETTE NOUVELLE SALLE DU R.A.

## MAURICE MANN

343

FELICITATIONS ET  
MEILLEURS VOEUX AU R.A.

## EPICERIE J.R. QUEVILLON

& Fils Ltée

663-3148

360, Champlain      Gatineau

MEILLEURS VOEUX AUX MEMBRES  
DU R.A. ET FELICITATIONS

MEUBLES  
**Antoine**  
INC.  
463-5343

302, rue Notre-Dame, GATINEAU

FELICITATIONS AU COMITE ET A  
MEMBRES DU R.A.

TÉLÉPHONES 663-5777 - 6

## CARPEAU & FRÈRES

Marchands de Gros - Who  
Établi en 1883

TEMPLETON.

# DE L'ASSOCIATION RECREATIVE DE GATINEAU

C'EST UNE BELLE REALISATION



le du R. A.,  
to fut prise.  
ent du co-  
ges, Jacques  
V. Desjar-  
rance)

Ces pages sont publiées grâce à la collaboration de ces annonceurs

**MANN** **663-4563**  
343, Boul. Labrosse-Gatineau

REPARATION GENERALE-CONSTRUCTION  
SPECIALITE - RENOVATION

FELICITATIONS AU COMITE ET AUX  
MEMBRES DU R.A.

NOUS SOMMES FIERS D'AVOIR COLLABORE  
A LA REALISATION DE CE PROJET DE RENOVATION

TELEPHONES 663-5777 - 663-7900

**PEAU & FRÈRES Inc.**

de Gros - Wholesale Merchants  
Established in 1883

TEMPLETON.

**ASSURANCES ALLARD LTEE.**  
**Benoit Allard C. d'A. A.**  
**Gerry Fitzpatrick C. d'A. Ass.**  
**663-2401**

276, Notre-Dame,

GATINEAU

FELICITATIONS AUX MEMBRES  
DU R.A. ET MEILLEURS VOEUX

**ROLAND E. GROULX**

**99, 2ième AVENUE  
GATINEAU**

**ASSURANCES GENERALES  
663-5194**



FELICITATIONS AU R.A.  
ET MEILLEURS VOEUX



**Raymond Electrique Ltée.**  
370, RUE LAVIOLETTE, GATINEAU, QUÉBEC - TÉLÉPHONE 663-4464

RESIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL • CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE  
RESIDENTIAL • COMMERCIAL • INDUSTRIAL • ELECTRIC HEATING

MEILLEURS VOEUX AUX MEMBRES  
DU R.A.

SALLE DE RECEPTION - NOCES - BANQUETS  
SOIREE RECREATIVES DE TOUS GENRES



**Pavillon Bleu**

ALBERT COUSINEAU, PROP.

2 SALLES AIR CLIMATISE

107, 1ERE AVENUE

663-8070

GATINEAU

FELICITATIONS AUX MEMBRES  
DU R.A. ET A SON COMITE



**GATINEAU**  
CENTRE DE LA VILLE  
**LOGIS NEUFS A LOUER**

1 et 2 chambres \$110.00 et \$115.00  
Poêle - Réfrigérateur et  
eau chaude fournie - Maisonnette  
3 et 4 chambres à coucher  
\$135.00 - \$149.00  
Dividendes Limitées  
TÉL. : 663-7911 663-8384  
9h00 A. M. A 5h00 P. M.

HEURES DE VISITE 1h. 00 A 5h. 00 P. M.

414 OUEST, BOUL. MALONEY  
GATINEAU, QUÉ.

TÉLS. : 663-8384  
663-7911

# LA CHAMBRE DE COMMERCE de Gatineau

La saison régulière de la Ligue de Ballon sur blace des Bons Copains de Gatineau est terminée. Le classement n'indique pas cependant les résultats des joutes disputées le 7 avril, soit la dernière de la saison. Comme vous pouvez le constater, le Gatineau Lumber fait cavalier seul ayant disputé sept parties sans avoir encaissé un seul revers.

	G	P	N	P
Gatineau Lumber	7	0	0	14
Richelieu	2	3	2	6
Association des Policiers	2	4	1	5
Chambre de Commerce	1	5	1	3

Jacques R. Henri, Publiciste.



DITES TOUJOURS  
JE L'AI VU DANS  
LA REVUE DE GATINEAU



JEAN FERRAT, à Ottawa, le 13 avril, à l'Opéra du Centre national des Arts.

Après plus de deux ans et demi d'absence, l'auteur de "C'est beau la vie" revient à Ottawa où il donnera son récital au Centre national des Arts, le 13 avril, à 20h. 30. La première partie du récital sera assurée par la vedette française Isabelle Aubret qui a popularisé "La Source" et dont ce sera le premier passage dans la capitale.

C'est un Ferrat tendre, qui chante l'amour et la beauté, un Ferrat sérieux qui décrit la vie, le monde; enfin c'est le Ferrat que tous attendent, gémement et fougueux, qui connaît le secret des plus belles images. C'est ce Ferrat que vous présente le Concert Kultur, en collaboration avec CJRC, le lundi 13 avril à 20h. 30 au CNA avec en première partie Isabelle Aubret.

En première partie, ISABELLE AUBRET  
Ottawa accueillera pour la première fois le lundi 13 avril, à 20h. 30 la blonde et romantique Isabelle Aubret qui présentera son tour de chant au Centre national des Arts en première partie du récital Jean Ferrat.

## DO RE MI

Un mensuel tout petit à un prix très économique, un dollar vingt, DO RE MI est destiné aux institutrices jardinières et à leurs petits élèves.

Les illustrations sont très simples, très schématisées, les couleurs très pures. Les thèmes suggérés laissent libre cours à l'imagination des enfants, par contre les jardinières peuvent y trouver des suggestions concrètes, du matériel de travail.

DO RE MI est imprimée sur du papier mince mais glacé, ce qui rend la présentation agréable. Cette revue est représentée au Canada par l'agence d'abonnements PERIODICA.

663-5000

# WILLIE ASSAD INC.

400, NOTRE-DAME ET PLAZA GATINEAU

663-2447



## SPECIAUX DU PRINTEMPS

# 10 A 30% DE RABAIS SUR

ENSEMBLES DE BEBES | MANTEAUX FILLES  
Habits-manteaux sport | manteaux-pantalons  
POUR GARCONS 2 A 14 x | robes  
2 A 14 x

## PARADIS DES JEUNES

10% sur chèque d'allocation  
287, rue NOTRE-DAME, GATINEAU  
663-5536

**CHARGEX**



Figure B-  
Grandeur 36 A 40  
Choix de couleur-  
\$8.00

KORET DE CALIFORNIE  
Figure A- Grandeur 36 A 40  
12 a 18  
\$10.00 ou \$15.00

Grandeur 12 A 18-  
\$14.00

Figure C- Manches longues  
couleur - multicolore  
Grandeurs 12 A 18-  
Choix de couleur-  
\$20.00

Figure D- En Antron-  
Beau choix de couleur  
Grandeurs 36 A 40  
Grandeurs 12 A 20  
\$10.00 - \$14.00

# Le meilleur ami de votre maison, c'est votre détaillant **INTERLUX**



## ET VOICI L'AUBAINE DE L'ANNÉE

DURANT UNE PÉRIODE LIMITÉE  
LES PEINTURES INTERLUX D'INTÉRIEUR  
ET D'EXTÉRIEUR VOUS SONT OFFERTES  
À LA MOITIÉ DU PRIX RÉGULIER

Votre détaillant Interlux vous propose une offre d'ami qui vous aidera à conserver durant des années l'apparence soignée de votre maison à prix d'aubaine!

Notre peinture peut être teintée à presque toutes les nuances imaginables. Votre détaillant Interlux vous montrera toute la gamme des couleurs offertes, et effectuera le mélange exact que vous lui demanderez, moyennant un léger supplément.

Les prix de solde énumérés ci-dessous sont établis d'après les prix de détail suggérés.

<p><b>INTERLUX UNE COUCHE LATEX SATIN BLANC</b></p> <p><b>\$12.50</b> POUR 2 GAL.</p> <p><b>\$3.75</b> POUR 2 PINTES</p>	<p><b>INTERLUX LATEX SATIN</b></p> <p><b>\$11.50</b> POUR 2 GAL.</p> <p><b>\$3.50</b> POUR 2 PINTES</p>
<p><b>INTERLUX UNE COUCHE BLANC EXTÉRIEUR</b> <b>INTERLUX UNE COUCHE ALKYD SEMI-LUSTRE BLANC</b></p> <p><b>\$14.25</b> POUR 2 GAL.</p> <p><b>\$4.30</b> POUR 2 PINTES</p>	<p><b>INTERLUX FINI À PLANCHER GRIS</b> <b>INTERLUX ALKYD SEMI-LUSTRE</b></p> <p><b>\$13.25</b> POUR 2 GAL.</p> <p><b>\$4.05</b> POUR 2 PINTES</p>

Accessoires à prix d'aubaine

Deux pinceaux de 2", soies pures

(prix de détail suggéré: \$2.94 pour deux)

**\$2.09**

Ensemble de rouleaux  
un rouleau de 7 1/2"  
un rouleau de 3"  
avec le plateau

le tout, seulement

**\$2.79**

prix de  
détail suggéré:  
**\$3.50**

HÂTEZ-VOUS ET... ÉCONOMISEZ!

PEINTURES International ✕

## BOUTIQUE DE LA COULEUR



663-8325

Livraison gratuite

306, Notre-Dame

Gatineau

## LE CENTRE DE LA PEINTURE

776-2417

Livraison gratuite

85, Eddy.

Hull

### Comment passer de belles vacances sans grever son budget?

Qui peut se permettre vraiment de prendre des vacances? De vraies vacances? Des vacances sont-elles possibles pour les gens à revenu modeste et qui ne peuvent prendre ni l'avion, ni le train ou le bateau?

Autant de questions qui viennent à l'esprit d'une foule de personnes au moment où nous entrevoyons les premiers beaux jours du printemps et que déjà l'envie nous prend d'esquisser des projets de voyage ou de détente à la campagne.

Afin de répondre à l'attente de ceux qui aimeraient qu'on les renseigne sur les façons possibles d'organiser son temps de vacances quand on dispose de peu ou pas d'argent, la Société Radio-Canada, en collaboration avec les spécialistes des services du tourisme, a conçu une nouvelle série radiophonique de sept émissions de 30 minutes, intitulée **Bonnes vacances!**

Ainsi, tous les dimanches à 11 h 30, du 12 avril jusqu'au 24 mai inclusivement, **Bonnes vacances!** viendra montrer au public, avec force exemples à l'appui, qu'il existe réellement un art de passer des vacances originales à peu de frais. Cette série a surtout été conçue en vue de fournir des conseils pratiques à ceux qui, ne disposant pas de sommes considérables, doivent, de ce fait, renoncer à voyager à l'étranger.

**Bonnes vacances!** ambitionne de prouver aux auditeurs qu'il est possible de se procurer un maximum de plaisir, d'intérêt et de détente avec un minimum de moyens. À l'aide d'une formule souple et vivante, basée essentiellement sur des entrevues, des interviews, des rencontres, des enquêtes, **Bonnes vacances!** fournira aux intéressés une grande quantité d'informations pratiques, de conseils utiles, de renseignements de première main.

À titre d'exemple, voici quelques titres d'émissions: *Une journée à Montréal avec \$5 en poche*; *Itinéraires fantaisistes de campeurs*, etc.

On apportera une attention toute particulière à ceux qui n'ont même pas de vacances et qui ne doivent compter que sur les congés de fin de semaine pour se divertir.

Ceux qui pratiquent le camping apprendront par l'entremise de **Bonnes vacances!** où sont situés les terrains de camping, quel en est l'aménagement ou quel est le numéro de téléphone des gérants. Alors qu'une émission traitera des voyages au Québec par les transports en commun, une autre renseignera les parents sur les possibilités qu'offrent à leurs enfants le scoutisme et les colonies de vacances, tandis qu'une autre encore conseillera utilement les bricoleurs qui aiment préparer à l'avance leur matériel de campeurs.

**Bonnes vacances!** le dimanche à 11 h 30, est une émission réalisée par Robert Blondin. Animateur: Denis André.

RETROUVEZ VOTRE SOURIRE  
ANNONCEZ DANS  
LA REVUE DE GATINEAU

APS

SUR

FILLES  
pantalons

S

X

GEX

Antron-  
couleur  
5 A 40  
12 A 20  
14.00

447

# santé et beauté

avec Mme YVETTE BRABANT



# en causant

AVEC THERESE AYOTTE



Chères Lectrices,

Madame, avez-vous fait votre examen de conscience? Avez-vous toujours pris toutes les précautions nécessaires pour garder l'éclat, l'élégance de ce précieux bijou qu'est votre corps en bonne santé? Votre taille fine, vos membres souples, vos muscles, vos cellules, ont-ils toujours reçu l'attention qu'ils méritaient? N'en avez-vous pas abusé???

Si vous vous arrêtez quelques minutes pour réfléchir, vous vous dites qu'en telle année, quand vous n'étiez pas encore mariée, ou bien cette année-là où vous êtes allée au bord de la mer, vous pesiez certainement vingt livres de moins... trente livres même. Cela vous laisse songeuse.

Alors, donnez-vous une chance et venez assister à notre cours de culture physique qui commencera le 20 avril, à la salle La Lanterne, au sous-sol de l'édifice LA RONDE, boulevard St-René. Vous n'avez pas grand-chose à perdre, mais beaucoup à gagner.



**EXERCICE DE LA SEMAINE:** A suivre d'ici le commencement du cours, pour l'abdomen. Couchez-vous sur le dos, pliez les genoux à la poitrine, levez les jambes en l'air, pointez bien les pieds et descendez-les lentement tout en gardant votre dos au plancher. A faire 10 fois par jour.

A la semaine prochaine :  
Yvette

Qui aime les burgers chauds à la sardine? Moi! et j'ai décidé de vous en passer la recette. Ce n'est pas un mets aimé de tous mais il est si facile à préparer et si commode de garder quelques boîtes de sardines en conserve sur les tablettes. Un moment, on décide d'en servir; on cherche une présentation nouvelle, nourrissante et attrayante pour un lunch rapide. Essayez une fois mes sardinaburgers, vous ne le regretterez pas. Pour ce faire, il vous faudra 3 boîtes de sardines conservées dans l'huile, 1/2 livre de fromage fort (cheddar), du Ketchup, des olives vertes ou des piments sucrés, du céleri, du sel, du poivre et 12 pains à hamburger. Dans un bol, déshydrater les sardines et râper le fromage. Mélanger les deux ingrédients et ajouter 2 c. à table de Ketchup, 1/2 tasse d'olives ou de piments sucrés hachés, 1 c. à thé de sauce Worcestershire, 1 c. à thé de sel, 1/4 c. à thé de poivre. Bien mélanger. Couper les pains au 3/4 et fourrer de la préparation. Placer debout dans un moule carré. Couvrir de papier aluminium et chauffer à 325 F durant une vingtaine de minutes. Vous aurez, évidemment, douze sardinaburgers chauds, de quoi servir 6 personnes. Avec une salade verte et des frites, c'est un excellent repas.

Et voici une autre recette employant des sardines. Dissoudre un paquet de gélatine à la lime dans 1 tasse d'eau chaude. Ajouter 1/2 tasse d'eau froide et 1/2 tasse de mayonnaise. Mettre au congélateur une vingtaine de minutes ou jusqu'à ce que ça commence à épaissir. Fouetter dans un bol jusqu'à consistance mousseuse. Egoutter et couper une boîte de sardines en conserve. Incorporer à la mousse en y ajoutant 1 c. à table d'oignon ou d'échalotte et 1/2 tasse de céleri haché. Verser dans un moule d'une pinte qui a été garni d'olives vertes tranchées. Refroidir jusqu'à consistance très ferme. Démouler et servir sur un lit de laitue.

merce et Madame Jean-Luc Pépin, afin de prélever des fonds pour leur oeuvre: des souliers aux enfants nécessiteux. En décembre 1969, cinq cent quinze paires de souliers furent données à des enfants de la région. De gauche à droite sur cette photo nous reconnaissons Madame Yves Bessette, qui est responsable des décors, Madame Jean-Paul Coupal, présidente du Bal, et Madame Bernard Garant, publicitaire. Voici les noms des dames responsables du comité d'organisation: Madame Jean-Paul Coupal, présidente, Madame Jean-Raoul Cousineau, secrétaire, Madame Gaétan Gasse, trésorière, Mlle Rita Laflamme et Madame André Lamoureux, invitations, Madame Yves Bessette, décors, Madame Benoît Bouvier et Madame Bernard Garant, publicité, et Madame Bernard Lefebvre. Les hôtesse au bal seront Mesdames Raymond Belasky, Gilles Renaud, Guy Bonhomme, Philippe Villeneuve, Jean Lachance, Paul Vachon, Clauda Campeau et Louis Vincent. Les responsables à Gatineau pour la vente des billets sont Mesdames Laurent Ouellette et Frank Williams.

moutarde, le sel, le poivre, le paprika, l'oignon, le sherry et le lait. Laisser reposer jusqu'à ce que le liquide soit absorbé. Ajouter la chair de crabe. Etendre le mélange dans quatre petits coquillages allant au tour (ou autres petits plats convenables).

Mélanger le beurre fondu et la chapelure; en parsemer le dessus de la préparation au crabe. Cuire à four chaud (400° F) pendant environ 5 minutes ou jusqu'à ce que la chapelure brunisse et que le mets soit réchauffé.

DONNE 4 portions.

DITES TOUJOURS  
JE L'AI VU DANS  
LA REVUE DE GATINEAU

Mme Yvette Brabant,  
544, rue Principale,  
Gatineau, Qué.  
663-4875

### COUPON D'ENREGISTREMENT

Nom .....

Adresse .....

Téléphone .....

J'aimerais participer au tirage d'un "FIGURE TRIMMER".  
C'est inclus, mon chèque au montant de \$10,00 pour le cours de culture physique.

### CRABE GRILLÉ

- 2 tasses de dés de pain enrichi mou (1/4 po.) sans croûte
- 1 1/2 c. à thé de moutarde en poudre
- 1/4 c. à thé de sel
- 1/8 c. à thé de poivre
- 1/4 c. à thé de paprika
- 1/2 c. à thé d'oignon émincé déshydraté
- 1 c. à table de sherry
- 3/4 tasse de lait
- 1 boîte (7 1/2 on.) de chair de crabe, égouttée et défatée
- 1 c. à table de beurre fondu
- 1/4 tasse de chapelure fine

Mélanger les dés de pain mou, la

### AU RENDEZ-VOUS CHEZ PIERRE



**SPECIALITE**  
Steaks et poulets  
AU CHARBON DE BOIS  
Mets chinois

Pierre Duguay, Prop.  
663-3347  
327, Notre-Dame  
Gatineau

Faites d'une pierre deux coups  
Faites votre entreposage et gagnez un voyage



367, boul. St-Joseph  
Hull, Qué.



Chaque \$100.00 de valeur vous donne droit

à un billet additionnel que ce soit pour

l'Entreposage, l'Altération ou tout autre achat.

ENTREPOSAGE 2%

ASSURANCE POUR 12 MOIS

ENTREPOSAGE SUR LES LIEUX

CAPACITE 4000 MANTEAUX

Tel. 777-4243

777-1991



BAL PRINTANIER - Les membres de la Ligue de la Jeunesse Féminine de l'Outaouais préparent un Bal Printanier pour vendredi le 17 avril, à l'hôtel Skyline, sous le haut patronage et la présence immédiate de Monsieur le Ministre de l'Industrie et du Com-



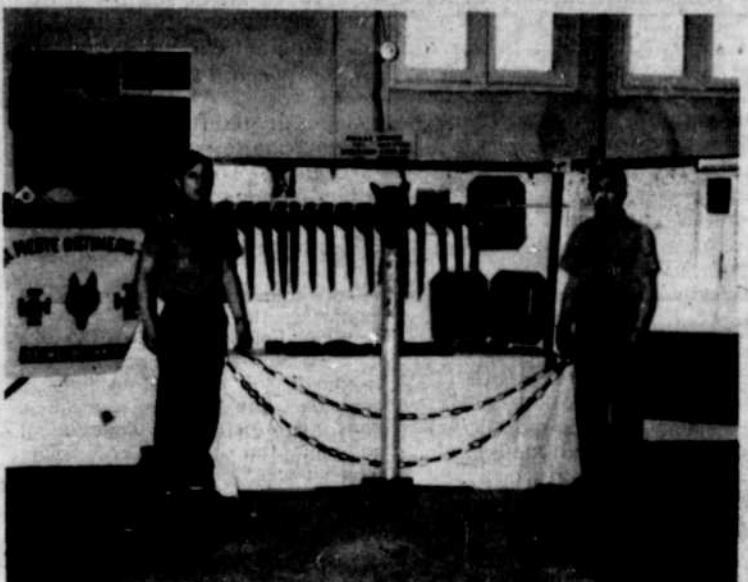
### CENTRE DE COUTURE

pour femmes et hommes

15, ST-LOUIS  
PTE-GATINEAU

Tel.: 770-3913  
Prop.: Michel Ménard

- TISSAGE
- REPARAGE
- PRESSAGE
- NETTOYAGE A SEC



Il y avait récemment une promesse de nouveaux louveteaux qui se joignent à la première Meute B de St-Jean-Marie Vianney. Sur ces photos, on peut reconnaître, en haut, première photo, de gauche à droite, première rangée, Marc Gauthier, Michel Charbonneau, André Gingras, Daniel Brazeau. Deuxième rangée, ce sont François Séguin, Charles Hamelin, Daniel Blais et Charles Demers. En troisième rangée, ce sont, même ordre, Marc Danis, Luc Cloutier, Sylvain Villeneuve et Claude Léveillé; et en quatrième rangée, ce sont Serte Lagrois, Robert Cousineau, Luc Beauclair et Michel McNeil. En bas, dans l'autre photo, ce sont les chefs Normand Leblanc et Pierre Séguin.

### MARK ASSAD lance sa campagne

(Communiqué).

La campagne électorale du candidat libéral pour le comté de Papineau est maintenant lancée. En effet, dimanche le 5 avril, à l'Hôtel de Ville de Buckingham, M. Assad a dit que s'il est élu, il tentera de régler une fois pour toute le problème de la route, le pont et surtout les approches qui mènent vers la capitale nationale. Aussi, il entend bien définir exactement la politique des loisirs pour la région de Gatineau.

Mark Assad est président de la Croix Rouge dans le secteur de Buckingham et les environs depuis presque deux ans.

### GAGNANTE DU CASSE-TÊTE GEANT

Nous regrettons de discontinuer la publication des casse-tête géants pour une période indéfinie.

Nous devons donc annoncer cette semaine la gagnante pour le casse-tête publié le 25 mars et dont la réponse était TIMBRES DE PAQUES.

Il s'agit donc de Jean Proulx, 444A, Notre-Dame, Gatineau, tél. 663-2619, qui avait trouvé la bonne réponse.

La semaine prochaine, nous annoncerons le nom de la personne qui gagnera le bon d'achat de \$10,00 offert par les magasins R. Farmer et ce, pour le casse-tête publié le 1er avril et dont la réponse était VIVE LE GAI PRINTEMPS.

Comme la personne qui était responsable de la préparation de ces casse-tête, Danielle Lafrance, a quitté le journal depuis la semaine dernière, il nous serait impossible de trouver le temps (car il faut près de 8 heures pour préparer un tel casse-tête pour sa publication) maintenant pour en éditer un à chaque semaine.

Nous tenterons cependant d'ici un certain temps de pouvoir revenir avec cette page dont plusieurs personnes, nous savons, regretteront la disparition.

Nous désirons remercier la maison R. Farmer Ltée qui a collaboré depuis plusieurs mois en offrant un bon d'achat de \$10,00 à une personne gagnante, chaque semaine.

LES ANNONCES ET NOUVELLES  
AVANT 5 HEURES LUNDI  
MERCI  
DE VOTRE COLLABORATION

Agence

## BRISEBOIS-PELLETIER

ASSURANCES  
GÉNÉRALES

FEU-AUTO-VOL  
VIE-ACCIDENT-RESPONSABILITE

**BERNARD PELLETIER**  
COURTIER - BROKER

300, RUE THOMAS-GATINEAU 663-3057  
131, RUE RICHER 771-6776

## Pneus, bijoux, outils, maquettes...

Le mardi 14 avril à 17 h 30, à la télévision en couleur de Radio-Canada, vous êtes invités à une nouvelle prospection-éclair de la technologie moderne, avec Techno-flash.

Cette fois, l'équipe de Radio-Canada vous mènera dans l'une des plus importantes usines de caoutchouc d'Amérique du Nord où vous verrez la fabrication d'un immense pneu destiné aux excavatrices géantes.

Puis, comme il sied à Techno-flash, on passera à tout autre chose, soit la fabrication de bijoux; là aussi, la technologie marque des points puisque sur

les comptoirs des grands magasins les quantités fabuleuses de pièces de joaillerie offertes à bas prix nécessitent une fabrication automatisée.

Deux autres sujets compléteront cette émission de Techno-flash du mardi 14 avril: l'usinage de pièces et d'outils de précision et une courte rétrospective en rythme de l'histoire de la technologie, fille de la technique et de l'imagination. Ce dernier sujet sera réalisé à l'aide de maquettes.

Producteur délégué: Thérèse Patry.



## RALLYE AMATEUR LE 26 AVRIL

(Communiqué) Un grand rallye amateur a été organisé pour le dimanche 26 avril.

La Jeunesse Union Nationale de Papineau a baptisé l'événement "RALLYE THEORET, Spécial 125".

Le départ aura lieu à 9h.00 a. m., de la Plaza Gatineau. L'inscription est absolument gratuite et les participants auront le droit de transporter de 2 à 4 personnes par auto.

L'état des routes sur le tracé est excellent. La route est asphaltée dans une proportion de 95% et le reste est en excellent état.

## Appel d'offres

MINISTÈRE DE LA VOIRIE

Projet 5000-70- Construction d'un pont en béton armé avec poutres en béton précontraint sur la rivière Blanche, route 8, rang III, lot 16, dans Lochaber Canton, comté de Papineau.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans le Québec.

Un versement de \$50,00 non remboursable, à l'ordre du Ministère des Finances, est requis pour obtenir les plans et devis nécessaires.

Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé: \$37,000,00.

Closure des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h. n. e.), mercredi le 22 avril 1970.

Les sous-traitants pour les poutres en béton précontraint devront présenter leurs soumissions au Ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec, pour le 15 avril, 1970, à 12 heures (midi).

Pour ce projet les documents nécessaires sont obtenus au Ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Le Sous-ministre,  
Fddy MONETTE, Ing.



## DES ELECTIONS

## QU'OSSA DONNE?



QU'OSSA DONNE des élections, si les candidats perdent un mois du temps précieux des électeurs à se tirer les cheveux en public ?

QU'OSSA DONNE des élections, si les candidats ne reconnaissent pas la valeur personnelle de leurs confrères qui sont supposément dans la lutte pour défendre les intérêts des gens du comté de Papineau ?

QU'OSSA DONNE des élections, si les candidats s'attardent à vanter continuellement les qualités personnelles de MM. Bourassa, Lévesque, Samson ou Bertrand, plutôt que d'écouter les gens de Papineau parler de leurs besoins ?

QU'OSSA DONNE des élections, si les candidats rendent tout le monde malade à brandir le spectre du séparatisme ou d'une situation économique difficile, plutôt que de s'arrêter et penser aux solutions pratiques qui nous amèneront un avenir meilleur ?

C'EST IMPORTANT des élections !

Le défi que nous avons à relever est trop grand pour que nous perdions notre temps à discuter et ne rien régler.

Papineau avait été oublié. Depuis 1966, nous avons crié assez fort pour réveiller les deux niveaux de gouvernement, le provincial et le fédéral. Maintenant, il ne faut pas lâcher.

Mes quatre années d'expérience à l'Assemblée nationale, en plus de mes vingt années au service de la population de la région, me donnent raison de croire que je suis celui qui peut forcer le Gouvernement à toujours regarder de notre côté.

En votant THEORET, vous me permettrez d'aller vous représenter d'une manière efficace à Québec.

*Roland Théorêt*

**Roland Théorêt**

Autorisé et payé par Maurice Beaulne C. A.,  
agent officiel de l'Union nationale.

## LA CHAMBRE DE COMMERCE DE GATINEAU

La Chambre de Commerce de Gatineau tiendra sa prochaine assemblée générale, le lundi 13 avril dans la Salle Cartier de l'Hôtel Ambassador, à 20h.00.

Lors de cette assemblée, notre conférencier invité est un membre du Comité exécutif de l'organisation des trophées Julien-Daoust et il parlera de l'organisation de ce grand gala sportif qui aura lieu le mois prochain. Il présentera sur film les séquences de la soirée de 1969. La durée du film-couleur est de 18 minutes.

Une cordiale bienvenue à tous les membres et aussi à ceux qui aimeraient devenir membres.  
Jacques R. Henri,  
publiciste

## "Les Noces de Figaro" de Mozart

*Les Noces de Figaro*, opéra comique en quatre actes de Mozart, d'après le livret italien de Lorenzo Da Ponte, adapté de la comédie de Beaumarchais *le Mariage de Figaro*, sera présenté à l'émission *Metropolitan Opera*, le samedi 11 avril à 14 heures, au réseau français de Radio-Canada et à CBF-FM.

Cet immortel chef-d'oeuvre de Mozart, tout empreint de grâce teintée de mélancolie, conserve encore pour le public, aujourd'hui, « toute sa puissance et son charme extraordinaire ».

Sur un rythme vif et dynamique, Mozart nous montre Figaro, un homme du peuple simple et sain, évoluer avec habileté dans un monde aristocratique, tendre et sensuel.

Figaro, valet du comte Almaviva, s'apprête à épouser Suzanne, femme de chambre de la comtesse. Toutes sortes d'obstacles, dont plusieurs créés par le

comte, libertin et jaloux, se dressent pour empêcher ce mariage. Almaviva rêve même de rétablir, à cette occasion, la coutume féodale du « jus primæ noctis ».

Mais, tandis que le comte est berné, l'adroite Figaro se tire élégamment d'affaire. Les imbroglios se dénouent et tout se termine dans l'allégresse.

Le *Metropolitan Opera* est une émission réalisée par Roger de Vaudreuil.

DITES TOUJOURS  
JE L'AI VU DANS  
LA REVUE DE GATINEAU

## Ligue Régionale de Baseball pour l'Outaouais

Dans le cadre des "Jeux du Québec" et en prévision des "Éliminatoires Provinciales" qui se dérouleront à Montréal au début de septembre prochain, la Fédération du "Baseball Amateur de l'Outaouais" tiendra des assemblées d'extrême importance afin de former une ligue régionale de baseball pour les catégories "Bantam", "Pee-wee", "Moustique".

ENDROIT.

Présidé par M. Roger Charron, ces réunions s'effectueront à l'hôtel de ville de Gatineau, le 8 avril à dix-neuf heures (7:00 p. m.), pour le calibre "bantam", le 13 avril à dix-neuf heures (7:00 p. m.), pour le "pee-wee" et le 17 avril à la même heure pour le "moustique".

STRUCTURATION

Avec l'intégration prochaine du comté de Pontiac au sein de la Fédération du Baseball Amateur de la Province de Québec, la structuration de tous les secteurs de l'Outaouais sera complétée. Le comité exécutif de la Fédération du Baseball Amateur de l'Outaouais peut conclure que son principal objectif se réalise concrètement. Cette décentralisation démontre l'intérêt grandissant de la population pour cette discipline, favorise son expansion et assure sa continuité.

## Enfin dans la région OTTAWA, HULL, GATINEAU

### Nouveau Sérieux LE 3e S. ENRG.

Si vous avez 21 ans et plus et que vous êtes seuls (es), le 3e S. Enrg. vous invite à devenir un de ses membres actifs. Vous pourrez rencontrer des amis (es) de votre choix, selon vos goûts. Ne manquez pas une telle opportunité de rencontre amicale et discrète. Le 3e S. Enrg. s'occupe de vous dans l'ombre.

N'hésitez plus TELEPHONEZ MAINTENANT  
236-8097 5-9 P.M.

QUEBEC - MONTREAL - OTTAWA

Surveillez la page des annonces classées pour autres détails.



M. Paul E. Lafleur est présentement secrétaire-trésorier de la Chambre de Commerce de Gatineau. Ancien élève de l'école technique d'Ottawa, M. Lafleur est attaché au bureau du ministre de l'Expansion Économique Régionale. En plus d'être le secrétaire-trésorier, il est membre du comité de la boîte-à-savon et des projets spéciaux. Il est également secrétaire du Bureau des Marguilles de St-René Goupil, trésorier du Comité d'Entraide Paroissial St-René Goupil, directeur de la Caisse Populaire St-René Goupil et directeur de la coopérative Les Artisans. Il faudrait une page entière pour énumérer les nombreuses associations dans lesquelles M. Lafleur était soit le président, directeur, fondateur ou membre,

mais soulignons en particulier son dévouement comme président du Comité d'Organisation de la Course Nationale de Boîtes-à-savon de Gatineau, édition 1969. Les passe-temps favoris de Paul en plus du sport en général sont la pêche et la menuiserie. Paul et son épouse Huguette ont deux enfants.

# RA SHOES

663-0322

Souliers de qualité au prix du gros

## 382, Notre-Dame GATINEAU

### BOTTES DE TRAVAIL pour hommes

**\$8.95** JUSQU'À **\$18.95**

Semelles résistantes contre l'huile  
Protecteur d'avant pied en métal  
Plusieurs styles

50 PAIRES ECHANTILLONS KAUFMAN  
100 PAIRES TILLSONBURG INCLUSES

↓  
**EPARGNEZ 30%**

### SOULIERS de toilette pour dames

CUIR PATENT ET CUIR  
PLUSIEURS COULEURS

**\$5.00**

Reg. \$10.95

Venez voir et constater notre choix pour toute la famille

**\$1.00**  
achète la 2ième paire

O'mphies

PLUSIEURS STYLES ET COULEURS  
REG. \$12.95

2 paires pour **\$13.95**